

Szerkesztőség, kiadóhivatal és nyomda: Bui. Roz. Ferdinánd (József főherceg-ut) 4. Telefon: 151. Sürgőnycim: Közlöny. Arad. Az Aradi Nyomda Vállalat tulajdonosi kiadása és rotációs nyomása. Működik naponta reggel.

ARADI KÖZLÖNY

Előfizetési árak: Évente 840. félévre 420. negyedévre 210. havonta 70 Lel. Külföldre havonta 50 Lel. Több. -: Egyes szám 3 Lel. Másnap 5 Lel. -: (Bucurestiben 50 ban felár.) Hirdetések tartja szerkesztőség.

XLVII. évfolyam, 211. szám

Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF
1897—1932.

Szombat, 1932. szeptember 10

Inzultusok iskolája

Tudjuk, hogy a kisebbségi polgár helyzete nem a legrózsásabb, ha az egyenlő elbánás szempontjának szemüvegén keresztül vizsgáljuk. De az egészen új találmány, hogy a kormányzati szellem a kisebbségi néptömegek felnövekvő generációját is igyekszik már jóelőre kitanítani erre, nehogy, egyenrangúnak érezzék magukat azokkal, akiket többségi gyermekeknek szállított erre a világra a jóakaratu gólyamadár.

Az iskolák kapunyitásának hónapjában, szeptember elején derült ki, hogy a kisebbségi tanintézetek növendékeitől megvonták a kedvezményes utazásra jogosító diákigazolványokat. Aki magyar, vagy német iskolába jár, az fizesse meg a százszázalékos vasuti jegyet, — vagy iratkozzék be az állami iskolába, mert attól nem vonják el az ötven százalékos kedvezményt. Egy magyar képviselő parlamenti interpellációjából kellett megtudnunk, hogy abban az egyezményben, amelyet a kormány a CFR vezérigazgatóságával kötött, szó sincsen arról, hogy a magyar felekezeti iskolák tanulóifjúságát is támogatni kívánják, ha másal nem is, de legalább egy féláru vasuti jeggyel. Az egyezményben csakis az állami iskolákról van szó: a kisebbségi diák pedig, ha nincsen a szüleinek pénze arra, hogy vakáció idejére hazahívassa gyermekét, maradjon az iskolában, ha a szíve is kiszakad miatta...

Szomorú kulturpolitika az, amely gyermekszíveken keresztül gázolva igyekszik messzi céljai felé. És ettől függetlenül: azért az ötven százalékos vasuti kedvezményért nem valószínű, hogy állami iskolába adja gyermekét az a gondos magyar szülő, aki súlyt helyez arra, hogy gyermeke a számára legedesebben zengő magyar anyanyelvén sajátítsa el a tudományok alapjait. A CFR-nek, vagy a közoktatásügynek ez az intézkedése csak arra jó, hogy méltatlan módon, többletkiadásokat okozzon a magyar szülőknek, akik így sem, úgy sem mondanak le arról, hogy gyermekeikkel a legbensőségesebb kontaktusban maradjanak. Ami pedig a kisebbségi, a magyar ifjúságot illeti, keserű leckét kap abból a struccpolitikából, amivel a mindenkori kormányzat kezeli az ország kisebbségi néptömegeinek ügyeit. Mert vannak, fiatal barátaim, elsőrangú állampolgárok és vannak másodrangúak. És amit szabad az elsőrangúnak, nem mindig szabad a másodrangúnak.

Vajjon honnan fakad a lélekrontó cinizmusnak, a felnövekvő nemzedékek megkülönböztetésének ez a forrása? Miért cáfoja a romániai magyarság biztosított jogait és miér: plántálja el a fejlődő, az érzékenyen reagáló gyermek-lélek mélyén az igazságtalanság fertőző csiráit...?

Bizonyos, hogy a felelős tényezők joggal elvárják, hogy az ország kisebbségi polgársága becsületes és megbízható állampolgárokat neveljen. De a szemek előtt folyik az életnek csaknem minden frontján az ékverés, amely ime, nem retten vissza attól sem, hogy a tudományok csarnokaiban üzze kisdudjátékait. Mintha nem volna elég megpróbáltatásban része a kisebbségi diáknak, amidőn fel kell vennie a versenyt az előnyben lévő többségi tanulóifjúsággal. A baccalaureatusi versenyek idegromboló tanulási hajszájáról már sok szó esett ezeken a hasábkokon: de annak oka, hogy a magyar tanulóifjúság mégis évről-évre izmosabb szellemi kondícióban, teljesebb felkészültséggel kerül ki a vizsgák akadályversenyéből, bizony nem a közoktatásügy hivatalos szelleme, hanem ifjúságunk rugalmas alkata, minden akadályt lebíró, diadalmas munkabírása.

Rosszul teszi a CFR, hogy politikál, mert

Jövő év szeptemberéig jelentkezhettek az állampolgárság megszerzéséért a hontalanok

Megkezdtek az új állampolgársági törvényjavaslat tárgyalását -- Mi van ötezer erdélyi ember postatakarékbetétjével? -- A kormány megrendszabályozza a trösztöket és kartelleket -- A konverziós javaslat még a mostani ülészenkerül tárgyalás alá

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén dr. Réthy Imre előadja, hogy ötezer erdélyi ember 1919. óta gyűjtötte vagyonát a postatakarékpenztárban, most azonban pénzének még csak kamataihoz se tud hozzájutni. Majd a kultuszminiszterhez intézi szavait a kisebbségi felekezeti tanítók siralmas helyzete miatt.

A szenátus ülésén megkezdtek az állampolgársági törvényjavaslat tárgyalását. A javaslat módját nyújt a hontalanoknak, hogy 1933. szeptember elsejéig jelentkezzenek. Binder szász képviselő elégedetlen a törvényjavaslattal, Popovici igazságügyminiszter ekkor kijelentette, hogy a törvényjavaslatot a legjobb tudása szerint készítette el. A hontalanoknak éppen elég hosszú idejük van a jelentkezésre.

Mihalescu gogaisa kérdést intéz a kormányhoz, hogy milyen intézkedéseket tettek a vetőmagellátás biztosítására. Kérdezi az ipari és kereskedelemügyi minisztert, tud-e arról, hogy a mezőgazdasági eszközök gyártásával foglalkozó vállalatok kartellt alakítottak a fogyasztók kárára.

Firita kormánypárti azt sérekezzi, hogy a devizakorlátozásból kifolyólag az iparcikkek árai 10—16 százalékkal emelkedtek. A külföldtől való fokozatos elzárkózás nagy vámbevételektől fosztja meg az államot.

D. R. Ioanescu ipar- és kereskedelemügyi miniszter reflektálva az elhangzott felszólalásokra, kijelenti, hogy a nemzeti-parasztpárti programban benne van a kartellek és trösztök megrendszabályozása. Errevonatkozólag különböző törvényjavaslatokat fog benyújtani. Végül ezt mondotta:

— Ne higyjék, hogy bizonyos állítólagos ellentétek befolyásolhatnának. Pártpolitikai szempontból lehetnek ellentétek, de az ország érdekei a legfontosabbak. Ezt különben önk meg sem tudják itélni.

Vaida és Ioanescu ma minisztertanácsban vettek részt, amely déltől délután három óráig tartott, onnan pedig azonnal Sinaiba mentek, hogy jelentést tegyenek az uralkodónak a minisztertanács határozatairól. Mind valószínűbbre veszik, hogy a konverziós törvényjavaslatot még a mostani parlamenti ülészenkerül megvitatják.

Anglia és Franciaország nem ad több kölcsönt a kelet-európai államoknak

A stresai konferencián az eddiginél jobban kimélyültek az ellentétek a tárgyaló felek között — A nagyhatalmak bizalmatlanok a kelet-európai államokkal szemben — Valutaközösséget ajánlott egy magyar közgazdász

Stresából jelentik: A középeurópai és kelet-európai államok gazdasági konferenciáján ma a gazdasági és a pénzügyi bizottságok ülészetek. A bizottsági ülésen megtörtént a konferenciának eddig első konkrét lépése is, a mennyiben az olasz delegáció javaslatára elhatározták, hogy valamennyi közép- és kelet-európai államot arra szólítják fel, hogy szerkeszsenek országuk pénzügyi és gazdasági helyzetéről egy-egy tárgyilagos és könnyen áttekinthető kimutatást. Egyébként a konferenciák átká, az ellentétek keletkezése, a mai nap folyamán az eddigiekénél is jobban kimélyült. A gazdasági bizottságban az olasz és francia delegáció között éleződtek ki az egymással ellentétes vélemények, míg az olasz és a német bizottságok között ugyancsak heves nézeteltérések keletkeztek. Az utóbbi ellentét abból származott, hogy a németek a kontribució ellen foglal-

tak állást és inkább a preferenciális módszert ajánlották a konferencia eljárásainak sürvelmébe. A Reuter-iroda jelentése szerint a kelet-európai államok iránt a nagyhatalmak körében egyre nő a bizalmatlanság. Az angol hivatalos és magántőke körében a lehető leghatározottabb módon alakult ki az a nézet, hogy Anglia többé nem ad kölcsönt a kelet-európai államok számára, mivel azok egyre kihagyóbb módon teljesítik fizetési kötelezettségeiket. Az angol pénzügyi körök példáját a franciák is követik. Egyébként a pénzügyi bizottság foglalkozott az általános ismertnevű magyar közgazdász, Hantos Elemér egyik javaslatával, amely az egymással tárgyaló államok számára valutaközösséget javasol. Még a délelőtti ülés folyamán Madgearu román kereskedelemügyi miniszter az agrár-blokkot alkotó államok nevében bejelentette, hogy valamennyien remélik a dunai államok gabona árának revalorizálását.

azok a tendenciák, amelyeknek eszközeül adja magát és szervezetét, csak az ország hitelét rongják, innen és túl az országhatárokon. Legfőbb ideje, hogy a törvényhozásban felfigyeljenek erre az intézményesített népkisebbségi

inzultusra, mely legérzékenyebben a magyarságot sújtja. Am elvárhatja minden körzészülő, hogy a többségi és kisebbségi diákok közé beekelt igazságtalanságnak ezt a kirívó megkülönböztetést mielőbb kiirtják. (J.)

A belügyminiszteriumban készül a rendelet a feloszlott városi tanácsok visszahelyezésére

Aradi nyilatkozatok a nagy horderejű kérdésről — Calinescu belügyi alminiszter szerint törvényenkivülség van közigazgatás tekintetében — Vizsgálat indul az előző interimár-bizottságok visszaéléseinek kiderítésére

Általános feltűnést keltett Aradon az Aradi Közlönynek legutóbbi számában közölt híradásunk, amelyben elsőnek jelentettük csaknem az egész ország sajtójában a kormánynak azt az elhatározását, amellyel vissza akarja helyezni helyeikre a városok és megyék legutóbbi nemzeti-parasztpárti tanácsait. A kormányt erre a lépésre gazdasági jellegű megoldások készítik, amennyiben nem akarják kitenni a mai gazdasági helyzetben az egyes megyék és városok lakosságait egy új választás által bekövetkező kiadásoknak, amelyek természetesen tetemes összeget reprezentálnak.

Az Aradi Közlöny cikkének megjelenése után munkatársunk felkereste dr. Botioc Elek városi interimár-bizottsági elnököt, hogy az érdekes tervvel kapcsolatban megnyilatkozzon rá birta. Botioc dr. azonban diplomatikusan háritotta el magától érdeklődésünk lényegét.

— Sajnos, nem vagyok abban a helyzetben, hogy a hírrel kapcsolatosan bármiféle nyilatkozatot tegyek. A magam részéről mindeddig még semmiféle értesítést nem kaptam és így nem is reflektálhatok rá. Nem tartom lehetetlennek a tervet, mert hiszen az előző nemzeti-parasztpárti kormány községi és megyei tanácsait a Iorga-kabinet valóban törvénytelen módon oszlatta fel, tehát nem lehet törvényes akadály a jelenlegi visszahelyeztetésük tervének sem. Majd meglátjuk, a helyzet hogyan alakul.

Dr. Gregorovici István, Arad új képviselője ma reggel érkezett haza Bucurestiből. Az Aradi Közlöny munkatársa felkereste, hogy részleteket tudjunk meg a nagyjelentőségű változás tervének jelenlegi állásáról. Gregorovici dr. a kérdéseinkre a következőket mondotta:

— A közigazgatási törvény olyértelmi reformja, hogy lehetővé tegye az előző községi és megyei tanácsok visszahelyeztetését, tudomásom szerint valóban már tető alá jutott. Az új törvényjavaslat újra különválasztja a községeket és a városokat, hogy az önkormányzati szellem annál inkább kifejezésre juthasson.

— Ami az aradi megyei és városi tanács sorsát illeti, — jelentette ki a képviselő — valószínűnek tartom, hogy a kormány, ha akarja, végre is hajtja tervét. Arad város és Aradmegye tanácsát illegális uton oszlatták fel, tehát ha visszahelyezik őket, a törvények tesznek eleget. Más kérdés, hogy a régi tanácsstagok vállalják-e előbbeni szerepeiket a jelenlegi kormány alatt...?

A belügyi alminiszter nyilatkozata

A községtanácsok frontján egyébként egyelőre még minden csendes. A legutóbbi választott városi és megyei tanács vezetői szigoruan elzárkóznak a nyilatkozattétel elől, mivel maguk sem látják még eléggé tisztán, mit is hoz számukra a jövő és mi lesz az a helyes eljárás, amely céljaiknak leginkább megfelel. Annál hangosabb a rendkívüli hír kipattanása óta a bucaresti-i sajtó, amely élénken tárgyalja az eseményekkel kapcsolatosan a kormány tervét. Ezekre a tervekre vonatkozólag általános érdeklődésre tarthat számot Armand Calinescu jelenlegi belügyi alminiszter nyilatkozata, melyet a régi tanácsok visszahelyezésének szükségessége érdekében adott:

— A községi és megyei tanácsok feloszlása, amelyet a Iorga-kormány elrendelt, teljesen törvénytelen volt. A közigazgatási törvény előírja, hogy a feloszlást az illetékes revíziós bizottságnak kell elrendelni, ez azonban nem történt meg, hanem a kormány döntött saját hatáskörében és törvényellenesen. Ekkor, meghatározott időre, interimár-bizottságokat nevezett ki a volt kormány. A határidő letelt, de a

községi választásokat nem tartották meg, sőt nem szavaztak meg új törvényt sem, amely az interimár-bizottságok működésének idejét meghosszabbította volna. Ilymódon ma törvényenkivülség uralkodik a közigazgatás tekintetében a községekben és a városokban. Sürgősen kell tehát intézkednünk, hogy ez az állapot megszűnjön.

A bucaresti-i lapok híradása szerint

Országos kongresszust tartottak az ügyvédek Kolozsváron

A kongresszus lelkesen ünnepelte Moldovan Silvius dr. aradi dékánt — Popescu Mihály dr. igazságügyminiszter beszéde a készülő törvényjavaslatokról

Ivan püspök feltűnéstkeltő beszéde a konverzió ellen

Kolozsvárról jelentik: Ünnepléses külsőségek között nyitották meg csütörtökön délelőtt fél 11 órakor a romániai ügyvédek kongresszusát. A kolozsvári román opera nagytermében folyt le az értekezlet, amelyen Románia minden városa képviseltette magát. A kongresszus résztvevői őszinte lelkesedéssel üdvözölték dr. Mihályi Tivadart, valamint dr. Moldovan Silviust, az aradi ügyvédi Kamara dékánját, mint az emlékeztető memorandum-per még életben lévő tagjait. A kongresszus legérdekesebb programpontja Popovicu Mihály igazságügyminiszter beszéde volt, amelyben bejelentette, hogy a büntetőtörvénykönyv, a büntető perrendtartás, valamint a váltó és kereskedelmi jog egységesítéséről szóló törvényjavaslatokat még a téli ülésszakban a parlament elé fogják terjeszteni.

A kongresszus vezetősége az opera színpadán foglalt helyet. Középen Naumescu elnök, mellette jobb- és baloldalon Popovicu igazságügyminiszter, Petrovicu Gheorghe, Tomcescu, az országos ügyvédszövetség alelnökei, dr. Mihályi Tivadar a kongresszus korelnöke, dr. Alexa Dragomir clujji dékán, Ivan görög keleti püspök, Delen Kolozsvár polgármestere és Agerbiceanu, a görög katolikus klerus képviselője, továbbá Alex Ulviaru a clujji Tábla elnöke, ezenkívül a katonai hatóságok kiküldöttel. A hátsó pódiumon az ország valamennyi ügyvédi Kamarájának dékánjai foglaltak helyet.

A kongresszust dr. Alexa Dragomir clujji dékán nyitotta meg, aki megnyitó beszédében megemlékezett a memorandum-per szereplőiről. Az erdélyi ügyvédek szerepét méltatta a román egység létrehozásában, mely alkalommal kiemelte a jelenlévő dr. Mihályi Tivadar és dr. Moldovan Silvius érdemeit, akiket a kongresszus tagjai hosszasan éljeneztek. Ezután emelkedett szólásra dr. Popovicu Mihály igazságügyminiszter, aki fentemlített szenzációs bejelentését mondotta el. Az igazságügyminiszter bejelentését hatalmas tapsvihár követte, majd Popovicu Mihály arról beszélt, hogy az állami ügyvédek jogköréről és működéséről szóló reformot is rövidesen beterjeszti.

Ezután a különböző testületek és intézmények képviselői üdvözlik a kongresszust. Az üdvözlő beszédek között legérdekesebb Ivan görög keleti püspök beszéde, aki kijelenti, hogy aki dolgozott, annak javait el nem vehetik azért, mert mások rosszul gazdálkodnak. A püspök beszédében a konverzió ellen szólt, bár csak a szavak mögött engedte seíteni ezt. En-

már készült a belügyminiszteriumban a körrendelet, amely elrendeli a feloszlott városi, községi és megyei tanácsok visszahelyezését.

valamint intézkedik a polgármesterek és permanens-bizottságok megválasztásáról is.

Még egy érdekes hír szerepel a fővárosi sajtóban. A lapok szerint a kormány megállapította, hogy a Iorga-féle interimár-bizottságok számos helyen szabálytalanságokat és törvénytelenéseket követtek el. Szigorú vizsgálat indul meg ezért a volt interimár-bizottságok működése ügyében és a vizsgálat kapcsán revízió alá veszik a volt bizottságok minden ténykedését. A kormány hivatalos lapja a „Dreptatea” vezető helyen jelenti be ezt a vizsgálatot és kijelenti, hogy bizonyító dokumentuma lesz a vizsgálatok eredménye a Iorga—Argetoianu gazdálkodást illetően.

— Az interimár-bizottságok — mondja a kormány hivatalos lapja — tudták, hogy uralmuk nem tart sokáig, tehát gyors tempóban csinálták meg magánüzletüket, amelyeket a vizsgálatok most hoznak napfényre.

nek dacára a kongresszus résztvevői valamennyien megértették célzásait és hatalmas tapsvihárban törtek ki. A kongresszus megnyitására délután fél 3 óráig tartottak.

A pénteki nap programján fontos problémák megvitatása szerepelt, amelyek az ügyvédi karra nézve nagy jelentőséggel bírnak. A kolozsvári ügyvédkongresszus ezeknek a problémáknak megvitatása és részben megoldása után a mai napon véget ért. Aradról dr. Kele Sándor, dr. Boca Gyula és dr. Moldovan Silvius vettek részt az ügyvédkongresszuson.

Gyanus körülmények között elhunyt özvegy Lamser Jánosné

A vizsgálat megállapította, hogy az uriaszony halálának oka régi betegsége volt.

Gyanus halálesetről tettek tegnap jelentést az aradi rendőrségnek. A jelentés szerint Lamser Jánosné, az aradi Ipar- és Népbank főtisztviselőjének özvegye hirtelen meghalt. A haláleset oka állítólag az volt, hogy Lamserné lumenállal megmérgezte magát. Mint emlékeztető, Lamser János annak idején szintén önkézzel vetett véget életének és sokan arra következtettek, hogy a szerencsétlen özvegyet nyomora készítette a végzetes elhatározásra.

A gyanus haláleset ügyében a rendőrség megindította a vizsgálatot és mindenekelőtt az elhunyt háziorvosát, Prohászka László dr.-t hallgatták ki, aki elmondta, hogy husz év óta kezelte Lamserné, aki már huszonhét éve epilepsziában szenvedett. Megállapítása szerint Lamserné nem mérgezte meg magát és a halál az említett betegség, az epilepszia következtében állott be. Margescu komisár, aki az ügyben a vizsgálatot lefolytatta, kihallgatta Lamserné legközelebbi hozzátartozóit is, akiknek vallomásaiból arra következtetett, hogy az öngyilkosság ténye valóban nem áll fenn. Ma délelőtt kiszállott Ionescu dr. törvényszéki orvos Luszt Ferenc dr. hatósági orvos kíséretében a halottas házba, ahol megvizsgálták Lamser Jánosné holttestét. A vizsgálat Prohászka dr. vallomását igazolta és kétségbevonhatatlannul megállapította, hogy öngyilkosság nem fog fenn, mivel az uriaszonnal évtizedes betegsége végzett. Erről a megállapításról jelentést tettek az ügyészségnek, amely megadta a temetési engedélyt.

Jaquelin
erregt
Aergerniss.

CENTRAL-mozgó

Egy kedves
csirke-
fogó!..

IL EST CHARMANT!...

Az új szezon első
operettszágeré.

Két aradi ügyvéd és egy őrnagy A tilosban vadászó őrnagy feljelentése -- A Juno vadásztársaság kártérítési pert indított az őrnagy ellen -- A bíróság helyszíni szemlét rendelt el, hol történt az incidens

Különös vadászkaland epilógusa került ma tárgyalásra az aradi törvényszék előtt. Egy évvel ezelőtt, tavaly szeptemberben történt, hogy dr. Lutai Cornel volt polgármester és Miclosi Emil dr. aradi ügyvéd vadászni voltak az aradmegyei Varjas község mellett. A vadászat befejezése után autójukon tértek vissza és amidőn a Juno vadásztársaság bérlete mellett haladtak el, fegyverlövésre lettek figyelmesek. Mint a társaság tagjai, kíváncsiak voltak megtudni, hogy ki vadászik a területen és ezért leszállva autójukról három irányból közelítették meg azt a helyet, ahonnan a lövés hallatszott.

Miclosi Emil dr. ért a helyszínre elsőnek, aki megállapította, hogy P. őrnagy lehetett az, aki a vadásztársaság területén vadászott, mert őt találta ott vadászfegyverrel a kezében. Midőn Lutai Cornel dr. is odaért, az őrnagyot és Miclosi dr.-t már vitakozva találta és a további esetleges kellemetlenségeket csak az ő közbelépése akadályozta meg. Az őrnagy velük együtt jött be Aradra, azonban rövid idő múlva Lutai Cornel dr., valamint Miclosi Emil dr. meglepetéssel értesültek arról, hogy a tilosban vadászó őrnagy Miclosi dr. ellen feljelentést adott be sértés címén. Az őrnagy eljárására Miclosi dr. válaszképpen szintén feljelentést adott be az őrnagy ellen, ugyanakkor azonban a Juno vadásztársaság is kártérítési keresettel lépett fel az őrnagy ellen az általa lelőtt vadak értéke fejében.

A vadásztársaság keresetében előadta, hogy az őrnagy megállapíthatólag tilos területen vadászott, amit bizonyít az is, hogy a két ügyvédnek a szolgálatot teljesítő vadőr nyomában jelentette, hogy az őrnagy a vadásztársaság által bérelt területen vadászott, mivel azonban egyenruhában volt, nem mert ellene fellépni.

A védőügyvéd is részt vehet a vizsgálóbírói kihallgatásokon

Törvénytervezet a vizsgálóbírói kidelegálások és a bünygyi zárlatok módosítására vonatkozólag.

Bucurestiből jelentik: A Kamara mai ülésén parlamenti iniciatívából törvénytervezetet nyújtottak be, amely többek között arról intézkedik, hogy a bünygyi vizsgálatok a jövőben ne legyenek titkosak. A tervezet szerint a vizsgálóbíró az első kihallgatás megejtése után köteles közölni a vádottal, hogy jogában áll ügyvédet hívni magához. Ha a vádott ezt nem teszi meg, úgy a vizsgálóbírónak kell gondoskodnia arról, hogy hivatalból rendeljenek ki a letartóztatott számára védőt. A letartóztatottnak jogában áll minden felügyelet nélkül beszélni védőjével az első vizsgálóbírói kihallgatás után. A további kihallgatások és esetleges szembesítések már a védő jelenlétében történnek és azért az érdekelt védőket huszonegy órával előbb kell értesíteni erről.

A vádtanácsok előtt a vádott ügyvédjével helyettesítheti magát. A tervezet a bünygyi zárlatok kérdésében is intézkedik és kimondja, hogy bünygyi zárlatnak akkor van helye, ha a károsultnak kártérítési igénye van és veszélyeztetve látja vagyonát. A vizsgálóbíró rendel el a bünygyi zárlatot és köteles sürgősen dönteni az ez irányba beérkező kérvények felett. Az érdekes tervezet előreláthatólag még a parlament mostani ülészakán kerül tárgyalás alá.

A kereset ügyében a bíróság a mai napon tartott tárgyalást, amelyen az őrnagy azt a védekezést adta elő, hogy nem a Juno vadásztársaság területén történt az incidens, hanem a határmellett elhúzódó zónában, ahol pedig vadászni szabad. A védekezéssel szemben a Juno vadásztársaság jogi képviselője utalt arra a legmagasabb helyről kelt rendeletre, amely ebből a konkrét esetből kifolyólag a határ mellett állomásozó ezredek tisztikarának megtiltotta,

Karhatalommal oszlatta fel a mulatságot a csendőrőrmester egy aradmegyei községben

Fantasztikus hírek terjedtek el Aradon súlyos sebesültekről, akik a szuronyroham alkalmával sérültek meg

STOICHITOI csendőrőrnagy nyilatkozata az Aradi Közlönynek

A ma délelőtti órákban különböző hírek terjedtek el arról, hogy Olari aradmegyei községben csütörtök este a csendőrség egy mulatságon jelen voltak súlyosan bántalmazta, úgyhogy pár perc leforgása alatt több súlyos és könnyebben sebesült áldozat maradt a helyszínen. A botrányos incidens az Olari községbeli Benedek-féle vendéglőben történt, ahol vasárnap este nagy tömeg gyűlt egybe, különösen a község ifjusága, hogy megünnepeljék Olari és Varsánd község egyesülésének évfordulóját. Éjfél utáni 3 óráig a legnagyobb rendben folyt a táncmulatság, amikor váratlan esemény történt. Comlosan csendőrőrmester a községi bíróval, valamint több csendőrrel együtt megjelent a bálteremben és felszólított mindenkit, hogy azonnal távozzék. A közönség nagyrésze ekkor a fogasokhoz sietett, hogy a kabátokat, kalapokat magukhoz vegyék. A nagy tolongásban a terem kiürítése meglehetősen lassan történt és a csendőrőrmester, aki ezt minden bizonytalansággal félremagyarázta,

parancsot adott a csendőröknek a terem erőszakos kiürítésére.

Erre a csendőrök megrohanták a közönséget és erőszakkal igyekeztek őket az uccára kiszorítani.

A mulatságon résztvevők között természetesen nagy pánik tört ki, asszonyok, gyermekek sikoltozva menekültek a csendőrszurony elöl. Állítólagos hírek szerint a csendőrség emberei

szuronyaikat is használták és többeket súlyosan megsebesítettek.

A tegnapi nap folyamán egyébként megjelent az aradi csendőrparancsnokságon Benedek Ferenc korcsmáros, aki feljelentést tett Comlosan csendőrőrmester és a terem kiürítésénél segédkező csendőrök ellen,

brutális bánásmód és súlyos testisértés címén.

Benedek Ferenc, akinek vendéglőjében az incidens lejátszódott, előadta, hogy a csendőrök alkalmával feleségét az egyik csendőr megsebesítette. A csendőrparancsnokságon az esetről jegyzőkönyvet vettek fel és bevezették a hivatalos vizsgálatot.

Az ügyben egyébként felkerestük az aradi csendőrparancsnokság vezetőjét, Stoichitoui Constantin őrnagyot, aki a következő nyilatkozatot tette munkatársunk előtt:

hogy az ugynevezett hadizónában vadászott. Ezzel elejét akarták venni az esetleges félreértéseknek és kellemetlenségeknek, amelyek a polgári lakosságok és a katonaság között felmerülhetnének.

Az aradi törvényszék a tárgyalás alkalmával kihallgatta az őrnagy által bejelentett két katonát is, akik a vadászatot szintén részt vettek és akik azt vallották, hogy az őrnagy valóban az ugynevezett hadizónában vadászott. Mivel nem lehetett pontosan megállapítani, hogy Lutai Cornel dr. és Miclosi Emil dr. hol érték tetten az őrnagyot, a bíróság úgy döntött, hogy helyszíni szemlét rendel el, arra vonatkozólag, hogy az incidens hol történt: a Juno vadásztársaság vadászterületén, vagy pedig a hadizónában, amint azt az őrnagy és tanúi állítják.

— Mindenekelőtt is a legkategorikusabban ki kell jelentenem, hogy az esettel kapcsolatban elterjedt fantasztikus beállítások, különösen pedig az, hogy több súlyos sebesült maradt a helyszínen, nem felel meg a valóságnak. Ma kaptam meg különben Olari község csendőrparancsnokságától a hivatalos jelentést, amely objektíven ismerteti a történeteket. A jelentés szerint a község vezetősége éjfélutáni 3 óráig engedélyt adott egy táncmulatság megrendezésére a Benedek-féle vendéglőben. Comlosan csendőrőrmester fél 3 óra tájban benézett a mulatságra, ahonnan 3 óra előtt 10 perccel távozott el. Kocsin indult hazafelé, azonban alig haladt kocsijával, mintegy 50 lépést, midőn ismeretlen tettes megtámadta és egy doronggal rácsujtott. A tettes ezután még mielőtt az őrmester üldözőbe vehette volna, eltűnt.

Comlosan csendőrőrmester ekkor — folytatta nyilatkozatát Stoichitoui őrnagy — visszament a Benedek-féle vendéglőbe és a község bírójával aki szintén jelen volt a mulatságon, elhatározta, hogy feloszlatták a táncestélyt. Erre annál is inkább joga volt, mivel az engedély csupán 3 óráig szólt és ekkor a jelzett idő pár perccel már el is múlt. A közönség körében voltak olyanok, akik ellenkeztek és a csendőrség vezetőjének felszólítására nem voltak hajlandók a terem elhagyni. Ennek következménye volt azután az, hogy a tánc helyiséget karhatalommal ürítették ki és nincs kizárva hogy a nagy tolongásban egy-két résztvevő egészen könnyű természetű sérülést szenvedett. Így tehát a súlyos sebesültekről szóló híresztelések légből kapottak és nélkülöznek minden komoly alapot.

CORSO-MOZGO mai műsora!

Kémszolgálat

UFA-mestermű! Az idei produkció grandiózus filmje! BRIGITTE HELM, WILLY FRITSCH, THEODOR LOOS. Ezenkívül közkívánatra prolongálva: CORSUN! 12 tagú híres orosz kórus és balalajka-zenekar személyes fellépte, szólisták, táncosok!

Ma d. u. 3 órakor: ÓFENSÉGE A SZERELEM! Szenzációsan mulatságos filmoperett. NAGY KATÓ, FRANZ LEDERER, SZÓKE SZAKÁLL, GRETL THEIMER, HALMAY TIBOR.

JEGY LEI 8.

LELKÜKBEN FELÜDÜLVE tértek vissza Máriaradnáról a magyarországi bucsusok

Tizenöt év után jöttek el ismét a kegyhelyre Magyarországról a hívők — Az ünnepségek programja — Vasárnap folyik le a nagy bucsu befejező ünnepsége

Lélekemelő ünnepségek keretében tartották meg tegnap Máriaradnán a Kisasszony napját. A Mária-ünnepnek ezidén talán az adott különösen ünnepi fényt, hogy 15 év után először jöhettek el a magyarországi községek zarándokcsapatai Kisasszony napját megtartani Máriaradnára. A római katolikus vallás internacionális szelleme néhány napra eltörölte a határszéleket: a román kormány szép gesztusa, a mely utlevél és vízum nélkül engedélyezte a magyarországi zarándokok részére a határátlépést, lehetővé tette, hogy illetőségre és nemzetiségre való tekintet nélkül elégték ki a katolikus hívek vallásos lelki szükségletüket.

Olyan hatalmas tömeg vett a részt a kisasszony napi nagy bucsun, amilyenre másfél évtized leforgása óta nem volt példa. Szerda reggeltől csütörtök délig állandóan érkeztek zarándokcsapatok. Az országutak és vonatok úgyszólván ontották a bucsusok tömegét. Több mint huszezer ember szorongott a kegyhely megszentelt pontjain: a csodatevő Mária templomban, a különböző oltárok előtt, vagy a szabadban, a Kálvárián...

Az *Aradi Közlöny* számolt be az első magyarországi nagyobb zarándokcsapat megérkezéséről. A battonyai hívek gyalogbucsu csoportja — közel száz ember — kedden este érkezett meg a Mosóczy-telepre, ahol a telepiek vendégszerető házaiban szálltak meg, majd szerdán reggel 7 órakor a Mosóczy-telepi zarándokcsapattal együtt folytatták útjukat Máriaradna felé. A zarándokcsapat szerdán délután 6 órakor érkezett meg a kegyhelyre, csaknem egyidejűleg a vonaton érkező magyarországi zarándokokkal, akiket a határnál *Draja* Ioan, a népszerű radnai képviselő fogadott. Ezzel a vonattal érkezett meg *Pacha* Ágoston püspök is, akit a magyarországi bucsusokkal együtt meleg fogadtatásban részesítettek a radnai állomáson, ahol *Draja* képviselő mondott hatásos üdvözlő beszédet.

Ujonnan felállított szobrok

Beszámoltunk arról is, hogy a vasárnapi bevezető ünnepségekre érkezett kisebb magyarországi zarándokcsapatokat a határon pénzbevitel alkalmával megszarolták. *Draja* Ioan képviselő intézkedésére ezuttal jegyüket pengőben válthatták meg a határon, míg Radnán hivatalos árfolyamon váltották be a pengőket. Szerdán este kezdődtek az ünnepségek a Kálváriahegyen, ahol *Trelan* Timoteus radnai rendfőnök magyar nyelven, míg *Kristofcsák* kanonok bolgár nyelven tartottak beszédet. Fél 9 óra kor folyt le a tradicionális nagy fáklvás körmenet, amelyen beláthatatlan tömeg vett részt. A körmenet Szent Erzsébet és Szent Antal hétszáz esztendő centennáriuma alkalmából ujonnan felállított szobrához kanyarodott, ahol *Pacha* püspök celebrálta a beszentelő szertartást, a megjelent román, magyar, német, bolgár, sokác hívek huszezret meghaladó tömegének jelenlétében.

Szerdán egész éjjel folyt a gyóntatás a kegyhely templomában és a kolostor folyosóin, majd csütörtökön már hajnali két órakor megkezdődtek a sorozatos szentmisék, amelyek délelőtt 10 órakor ünnepélyes nagymisével fejeződtek be. Az aradi zarándokok délután fél 4 órakor átmentek csoportosan Lippára, ahol *Iványi* Kázmér litániát tartott a hívek részére. Csütörtökön este ismét gyertyás körmenet képezte a Mária-ünnepség impozáns befejezését. Az aradi gyalogzarándokok a battonyaiakkal együtt péntek reggel indultak vissza Aradra, a hová este 7 óra után érkeztek meg, majd a Mosóczy-telepi templomban *Iványi* Kázmér litániát tartott számukra. Végül ismét a vendégszerető Mosóczy-telepiek házaiban tértek pi-

henőre, hogy szombaton reggel folytassák útjukat otthonuk felé...

A Mária-ünnepségek befejező része vasárnap folyik le Máriaradnán. Négy kocsi töltenek meg az aradi bucsusok, a négy kocsi tízperces időközökben indul egymás után. Radnára érve fél 9 órakor szentmisét hallgatnak a kegytemplomban, amely alatt a hívek megáldoznak. Fél 11 órakor dr. *Lakatos* Ottó szentbeszédet tart, majd keresztuti ájtatosság következik. Az ájtatosság befejeztétől egészen délután öt óráig szabad idő áll a zarándokok rendelkezésére. Az ünnepségek a két ujonnan felszentelt szobornál nyerne befejezést, ahol délután 5 órakor ájtatosságot tartanak, amely után a templomban lefolyt rövid bucsuima következik, majd 6 órakor megindul az első motoros hazafelé.

Budapestről — mint azt már megírtuk — nem zarándokoltak Máriaradnára. Ennek az volt az oka, hogy a román belügyminisztérium nem adta meg idejében a beutazási engedélyt, a magyar hatóságok pedig nem akarták az esetleges feltartóztatásnak kitenni a bucsusokat, úgyhogy inkább nem adták meg az engedélyt az elutazásra. A határszélen lakók is csak az utolsó percben kapták meg a bucuresti engedélyt.

Vidki iskolás leányok

részére román, francia, német nyelv korrepetálással, zongora- és tornatanítással meleg otthont nyújt

ANHALTZERNÉ leányinternátusa
Arad, Plata Avram Iancu 3.

Külföldi kölcsönből fizetik ki az exportprémiumokat

A kenyérbélyeg jövedelme képezné a kölcsön fedezetét — Havonként harmincmillió lej a kenyérbélyeg jövedelme

Az ismételt intervenciók eredményeképpen, úgy látszik, hogy a kormány most már komolyabban kezd foglalkozni az exportprémiumok kifizetésének problémájával és ismételt tárgyalásra hívja össze a gabonaexportőrök képviselőit. Tegnap délelőtt tíz órakor a gabonaexportőrök szövetségének egy küldöttsége jelent meg a Banca Nationala kormányzója előtt, hogy vele az exportprémiumok kifizetésének ügyében tárgyaljon. A gabonakereskedők képviselői arra kérték a jegybank kormányzóját, hogy az év végéig mondjon le a Banca Nationala a kenyérbélyegekből befolyó összegekről és ebből a pénzből fizessék ki az exportőrök prémiumköveteléseit. Figyelembe véve, hogy a kenyérbélyegekből havonta körülbelül 30 millió lej folyik be, az év végéig 120 millió lej értékben lehetne prémiumot kifizetni. Ugyanekkor az exportőrök képviselői felajánlották azt is, hogy a négy hónap tartamára a szokásos kamatot is kifizessék. Annak ellenére, hogy a Banca Nationala kormányzója teljes mértékben jogosnak találta az exportőrök követelését, a jelenlegi viszonyokra való hivatkozással, visszautasította az ajánlatot.

Délelőtt tízenegy órakor a földmivelésügyi minisztériumba tanácskozással hívták össze az exportőrök képviselőit, amelynek során a minisztérium képviselőjével megvitaták, hogy miképpen lehetne ezt az égető pro-

Vizsgálat indul az Olaszországból szállított hadihajók átvétele ügyében

Az átvételnél szabálytalanságok történtek

Bucurestiből jelentik: A Curentul hiradása szerint nagyarányu panama ügyében folyik a vizsgálat. A román tengerészet néhány évvel ezelőtt Olaszországban több hadihajót rendelt meg. A cirkálókat le is szállították és átvették, azonban — a vizsgálat eddigi adatai szerint — a szállítás nem történt meg a szerződésben megállapított feltételek szerint. Ennek dacára megtörtént az átvételük. A hadügyminisztérium *Gabrielescu* Emil tábornokot bízta meg a vizsgálat levezetésével és elrendelte, hogy a panama ügyét a második számú hadbírósg tárgyalja le. Az eddigi adatok szerint a Regele Ferdinand, Regina Maria, Constanta cirkálók és a Delphin tengeralattjáró átvételénél történtek szabálytalanságok, amelyeknek következtében az államot többmillió lejtel károsították meg.

Már is hamisítják az ezüst százelejeseket

Három perc alatt egy hamis 100 lejes

Nagyváradról jelentik: Amint az előrelátható is volt, a 100 lejesek hamisítására sokkal hamarabb rákerült a sor, mintahogy arra számítottak. Ennek egyik legfőbb oka az, hogy az új ezüst 100 lejes szakértők véleménye szerint is olyan primitív alkotás, hogy hamisítása könnyebb a 20 lejes ércpénzekénél is. Hogy mennyire így van ez, arra mi sem jellemzőbb, minthogy a szeptember 1-én forgalomba hozott ezüst 100 lejeseket Marosvásárhelyen már másnap, szeptember 2-án hamisították. Egy ot-tani borbély a Banca Nationala fiókjánál személyesen mutatta be, hogy három percen belül elkészít egy ezüst 100 lejest. Tegnap már Nagyváradon is több hamis 100 lejes ezüstpénz került forgalomba. A hamisítást a Nemzeti Bank fiókjánál fedezték fel.

Jelentést tettek a szigurancának, amely széleskörű nyomozást indított a legújabb pénzhamisító társaság leleplezésére.

blémát megoldani. A minisztérium reprezentánsa kifejtette, hogy azok a tárgyalások, amelyek azt célozták, hogy egy német konzorciumtól kölcsönt vegyenek fel a prémiumok fedezésére, nem jártak eredménnyel. Egy másik tőkés csoport azonban hajlandó lenne két évi lejáratral és nyolc százalékos kamattal, a szükséglet összegét rendelkezésre bocsájtani. A kormány garantálná, hogy mindaddig nem szünteti meg a kenyérbélyegről szóló törvény érvényét, amíg a kölcsönnek az összegét, valamint a Banca Nationalának járó 320 millió lejt ki nem fizetik. A kölcsönt azonban vagy a Gabonakereskedők és Exportőrök Egyesülete, vagy pedig az Exportőrök Uniója nevére kellene felvenni. Annak ellenére, hogy egy új kölcsön felvétele újabb áldozatokat követelne az exportőröktől, a tárgyaláson megjelent delegátusok kijelentették, hogy elvben elfogadják a fentemlített feltételeket, mivel a kölcsön felvétele által módját látja annak, hogy az exportprémiumokat végre kifizessék. A kölcsön részleteit természetesen a kenyérbélyegből befolyó összegből törlesztenék. Tekintettel arra, hogy az exportőrök a minisztérium ajánlatát elvben elfogadták, a kormány most tovább folytatja tárgyalásait a szóban lévő tőkés csoporttal. Mihelyt a tárgyalások konkrét eredményt mutatnak, az exportőrök képviselői újra meghívják a minisztériumba, a befejező tanácskozások megejtése végett.

A filléres gyors-akcióba Aradnak is be kell kapcsolódnia

A Budapestről indított első filléres gyors ünnepélyesen fogadták Nagyváradon — Ezrekre menő tömeg várta a vonatot az állomáson

UTLEVÉL és VIZUM NÉLKÜL utazhatnak a filléres gyors utasai

Két ország népének baráti kézszeritása avatta jelentőségteljes eseménnyé a filléres gyorsvonatoknak az országba való érkezését. Az első filléres gyorsvonat tegnap érkezett meg Nagyváradra és a nagyváradi pályaudvaron lezajlott fogadtatás mutatja, hogy ez az esemény messze túlnötte az egyszerű kirándulások jelentőségét. A román és magyar nép baráti kézfogással találkozott a nagyváradi pályaudvaron, ahol a hatóságok hivatalosan is fogadták a filléres gyorsvonat utasait.

Ezrekre menő tömeg várta csütörtökön délben a vonatot a felzászlózott nagyváradi állomáson. Fél három órakor érkezett be a két mozdonyos, elegáns, tizennégy kocsiából álló filléres gyorsvonat, mire a katonazenekar indulóra zendített rá, a tömeg pedig harsány éljenzésbe tört ki. Zsebkendőlobogtatással fogadták a magyarországi kirándulókat, akik közül sokan a békekötés óta nem voltak Erdélyben. Craciun András alpolgármester néhány szóval először román nyelven üdvözölte a kirándulók vezetőjét, Pajzs Ödönt, az „Az Est” megbíztóját, majd magyarul mondotta:

— Igen tisztelt és szeretett vendégeink! Engedjék meg, hogy mint Oradea város reprezentánsa, teljes szívvel mondhassam: Isten hozta Önöket közibénk, ahol meleg szeretettel vártuk már hosszú évek óta mindazokat, akik baráti gondolatokkal közelednek hozzánk. *Remélem, hogy ezt a legelső, igazi, nem mesterkelt, nem politikai, de teljesen természetes közeledést követni fogják a többiek, melyeknek során az egymásra utalt két nobiles nemzet még jobban egymásra találva, egy szebb és boldogabb jövőt biztosító úton fog haladni mindannyiunk örömeire és mindkét állam javára.* Kívánom, hogy őszinte forrásokból győzdijenek meg e város polgárainak jóindulatáról, szeretetreméltó lelkületéről és becsületességéről.

Beszéde végén az alpolgármester azt kívánta, hogy a kirándulók jól érezzék magukat és megismerhessék a demokratikus gondolkodású, becsületesen munkálkodó és békeszerető román népet. A szép beszédre Pajzs Ödön mondta a következőket:

— Igazán meghatótt, polgármester ur ez a meglepően szép és meleg fogadtatás, amelyben bennünket részesítettek. *Én is remélem, hogy ez az akció közelebb fogja egymáshoz hozni nemzetünket.* Amikor az erdélyi utasok eljöttek Budapestre, úgy köszöntünk el tőlük: „a viszontlátásra”. Ezt a viszontlátást éljük át most. Sajnálom, hogy nem tudok románul, csak egyetlen szót, amit egy szép nőtől fanultam és ezt az egy szót mondom én most önöknek: „te iubesc” (szeretlek.)

Halálra gázolt egy hetvenegy éves magánzót az autóvezető színész

Budapestről jelentik: Szilágyi Klára budapesti színésznő autóvezetést tanult Piri Endre magántisztviselőtől Piri autóján. A Dohány-uca sarkán a bizonyítalan kezű színész erőszakkal elerestette a kormányt, mire az autó neki ment Sánta István nevű uccaseprőnek, akit elütött. Véletlen szerencse folytán az uccaseprő minden komolyabb sérülés nélkül menekült meg a karambolból, de a színésznő mellett ülő magántisztviselő, midőn látta, hogy a színésznő rávezeti a kocsit az uccaseprőre, hirtelen a volánhoz kapott, mire az autó teljes iramban a gyalogjáróra szaladt fel, ahol a házfalhoz lapította Vincze Lajos 74 éves magánzót. A szerencsétlen ember oly borzalmas sérüléseket szenvedett a váratlan összeütközés folytán, hogy már a helyszínen meghalt. A rendőrség a halálos végű gázolás mindkét szereplőjét őrizetbe vette.

Hatalmas éljenzés tört ki, majd az „Az Est” utazási irodájának vezetője román nyelven üdvözölte az alpolgármestert és beszédét ezzel fejezte be: „*Éljen Románia!*” „*Éljen Magyarország!*” — felelte az alpolgármester. Az utasok közül hatszázan szálltak ki Nagyváradon, míg négyszázan tovább utaztak Kolozsvár felé. A kirándulók érkezésével megváltozott, ünnepélyessé lett Nagyvárad külseje. Diszruhás rendőrök állottak az uton és hatalmas autósor vonult végig a városban, a magyarországi vendégekkel, akik a filléres gyors intézménye folytán takaríthatják meg az utlevél és vizumköltségeket és így módon olcsón tehetik meg erdélyi látogatásukat.

Örömmel vesszük a filléres gyorsvonatok erdélyi látogatását, amely amellett, hogy közvetlen kapcsolatot teremt az egymásra utalt szomszédok között, de feltétlenül hozzájárul a kereskedelmünk fellendüléséhez is, miután a százzámra érkező kirándulók jelentős összeget költenek el az ország városaiban. Azonban

Súlyos sérelem érte a felekezeti iskolák tanulóit a vasuti vezérigazgatóság részéről

A szokásos ötven százalékos kedvezményből kizárták a felekezeti iskolák növendékeit --- Magyar képviselő feltűnést keltő bejelentése a Kamarában

Bucurestiből jelentik: Feltűnést keltő bejelentés foglalkoztatja a parlament kisebbségi politikusait, amelyet az egyik kisebbségi magyar képviselőnek tettek a CFR. vezérigazgatóságon. Réti József képviselő ugyanis bejelentette a Kamara egyik legutóbbi ülésén, hogy a felekezeti iskolák növendékei számára nem adták meg azt az ötven százalékos utazási kedvezményt, amelyet a CFR. összes vonalain élveznek az állami iskolák növendékei az évnvtáskor, a tanév bezárása idején, valamint a vakációk periodusaiban.

A képviselő — amint a Kamarában bejelentette — nem érte be ennek a ténynek egyszerű tudomásulvételével, hanem ennek a sze-

meg kell indulni a legsürgősebb akciónak Arad város vezetőinek részéről, hogy a filléres gyorsvonatok ide is ellátogassanak. Sokan vannak Magyarországon, akik szívesen jönnének ide látogatni, ha megtudják, takarítani a vizum és utlevélköltségeket és olcsó vonatjegyhez tudnak jutni. Aradnak pedig elsőrendű érdeke, hogy belekapcsolódjon a jelentőségteljes mozgalomba, mert az aradi kereskedők és iparosoknak is szükségük van arra, hogy idegenforgalmunk megnövekedjen.

Arad politikai életének számos befolyásos tényezője tart fenn állandó kontaktust Bucarestivel, Pop C. István kamarai elnök számos esetben bizonyította be, hogy a legnagyobb lelkesedéssel karolja fel városunk érdekeit. Nem ütközne különösebb nehézségekre Aradot is belekapcsolni a kiránduló cserevonatok forgalmába, ha a hatóságok és parlamenti képviselők felkérnék Pop C. István kamarai elnököt megfelelő intervencióra. És hamarosan éreztetné jótékony hatását Arad kereskedelmi és ipari életében idegenforgalmunk növekedése, ami végeredményben az államnak is megfelelő hasznot jelent. Csak az a fontos, hogy az intervenció mielőbb megtörténjen, minden bürokratikus huza-vona mellőzésével, nehogy hónapokba kerüljön a különböző kérvények és iratok körforgalma az egyes hivatalokba. Ha az illetékesek szívükön viselik Arad érdekeit, úgy a legközelebbi cserevonatok egyikét már az aradi pályaudvaron fogadhatjuk.

metsző megkülönböztetésnek ügyében szentélyesen járt közbe a CFR. vezérigazgatóságánál. Ott kijelentették a magyar képviselőnek, hogy a diákoknak biztosított kedvezményt az államvasut az állammal kötött konvenció alapján adja. Ebben a konvencióban azonban — amint erről a magyar képviselőnek alkalma volt meg is győződnie — szó sincsen az iskolák kategorizálásáról, így tehát valóban hiányzik a szövegből a kisebbségi iskolák megnevezése. Igen valószínűnek látszik, hogy amikor ez a szerződés elkészült, még nem tettek ilyen különbségeket iskola és iskola között és ezzel manipulál most a CFR. hogy kisémmizze a biztosított kedvezményből a kisebbségi, főleg pedig a magyar diákokat.

Adóeltitkolással vádolt egy aradi háztulajdonost a lakója

Váratlan fordulat a tárgyaláson — A bíróság megkeresése az aradi pénzügyigazgatósághoz

Az aradi járásbíró előtt egy aradi háztulajdonos és egyik lakójának érdekes keresetét tárgyalták. A háztulajdonos keresetét adott be a lakója ellen, amelyben előadta, hogy ötvenezer lej évi bérért adta ki egyik ingatlanában lévő lakást és az ahhoz tartozó üzleteliséget. A lakója egy darabig pontosan fizette a lakbért, később azonban nem tett eleget fizetési kötelezettségének, sőt, hogy a hátralék kifizetésétől megmeneküljön, egy éjszaka elköltözött a lakásból, anélkül, hogy erre vonatkozólag a háztulajdonosnak előzetesen jelentést tett volna.

A mai tárgyaláson az alperes lakó azzal

védekezett, hogy a költözés nappal történt, amit tanukkal tud igazolni és tagadásba vette, mintha a háztulajdonosnak lakbérrel tartozna. Ezzel szemben felhívta a bíróság figyelmét arra, hogy a háztulajdonos az adóvallomások alkalmával lényegesen kevesebb lakbért jelentett be, mint amennyit a valóságban a bérlemlény után vett. A bíróság a bejelentés alapján elrendelte, hogy az aradi pénzügyigazgatóságtól át kell kérni a háztulajdonos adóvallomását, amennyiben az alperes bejelentése megfelel a valóságnak, úgy adóeltitkolás címen indul meg az eljárás a háztulajdonos ellen.

GLORIA-MOZGO UJARAD!

Ünnepélyes megnyitás ma, szeptember 10-én este 9 órakor!

A legnagyobb slágeroperett, mellyel az aradi CORSO is nyitott!

ŐFELSÉGE PARANC SOL!

Nagy Kató, Willy Fritsch, Paul Hörbiger stb.

Az aradi közönséget külön autóbusszal szállítja állandóan Ujaradra! — Viteldij oda-vissza belépti-díjjal együtt Lej 28.— — Mozijegyek az autóbusszban is válthatók! Utolsó autóbussz vissza este 11 órakor!

Előadások: szombaton este 9 órakor és vasárnap d. u. 5-7 és este 9 órakor!

H I R E K

Készül a világ legszebb látványossága

Rómából jelentik: Serény munka folyik két hét óta a Fórum Mussolini előtt. Néhány nap múlva Róma monumentális emlékművel lesz gazdagabb: a Mussolini-obeliszkkal. A márványobeliszkhez szükséges anyag a világhírű karrarai márványbányából került ki: a tömb tizenhét méter hosszú volt és háromszáz tonna súlyu. A Rómába való szállítás nem ment valami könnyen, egész uccákat kellett kiszélesíteni, csatornákat betömtetni és hidakat megerősíteni. Tengeren szállították Ostiába a hatalmas márványtömböt és hónapokon át kellett várni, amíg a Tiberis megfelelő módon megdagadt, úgy, hogy a két hatalmas hadisleppből összeállított tutaj-kolosszust el tudta vinni. A szárazföldön negyvennyolc ökör által vontatott óriás-szekér szállította a márványtömböt.

A tervek szerint az obeliszk mellett sportáréna lesz, lóversenypályák, rugby-, teniszpályák, repülőállomás, egy háromezer autó befogadására szolgáló garázs, uszómédencék, csodálatosan berendezett kertek, úgy, hogy a Fórum Mussolini lesz a világ egyik legszebb látványossága. Az egyes épületek és pályák elkészítése előreláthatólag több évi munkát vesz még igénybe, az obeliszk maga azonban a napokban elkészül.

— **IDŐPROGNÓZIS.** Változatlan idő, zivatarhajlam később valószínű.

CENTRAL MOZGÓ: IL EST CHARMENT...

(Egy kedves csirkefogó.) Fülbemésző muzsika, tánc, ének, móka és ötletes szöveg dominálnak az első idel operettszínházban, melyet ismételt bizonyosságát nyújtotta a Paramount-gyár, hogy film-produkciókban verhetetlen. Főszerepeket játszanak: Henry Garat, Meg Lemmonier.

SELECT MOZGÓ: A VÖRÖS TIGRIS. Lupe Vélez játsza a vezetőszerepet ebben a Délamerikában játszódó filmben. Különös értéke a képnek, hogy minden jelenete helyszíni felvétel, tehát azon az élvezeten kívül, amit a szereplő művészek és a rendkívül érdekfeszítő téma nyújt, ismeretterjesztő célt is ér a film.

Előadások: 5. fél 8 és fél 10 órakor.

Ma délután 3-kor 8 lejes helyárrakkal a **SELECT MOZGÓ**-ban: **MINDENT EGY CSÓKÉRT...** Énekes, zenés vígjáték. Don Jose Mojica a főszerepben.

— **Berlini autók Arad uccáin.** Két berlini jelzésű autó haladt át tegnap Aradon, amelyek szerdán délben érkeztek. Az autók a Resicai Vasművek és Uradalmak Rt. németországi igazgatóságai tagjai ültek, akik Temesvárra igyekeztek. Utazásukkal kapcsolatosan fantasztikus hírek terjedtek el Aradon arról, hogy az essen Krupp-család egyik tagja is Aradra érkezett. Ez a hír azonban nem bizonyult igaznak.

— **A téli színház átadása.** Janovics Jenő dr. színházigazgató, aki befejezte színiévadját, ma délután átadta át a téli színház irodahelyiségeit Sándor Mihály színházigazgatónak. A színházak hivatalos átvétele hétfőn megy végbe.

Kérdezze meg az orvosát, hogy mi a véleménye:

— **Esküvő.** Az aradi görög keleti szerb templomban vasárnap, szeptember 11-én délben 12 órakor ünnepélyes keretek között tartják meg esküvőjüket Adamovici Draga és Jacobini Eugen tüzértiszt. A menyasszony huga Adamovici Dusan törvényszéki jegyzőnek, míg Jacobini Eugen, aki az aradi lovastüzérezrednél teljesített szolgálatot, rokonszenves és közkedvelt tagja az aradi uritársaságoknak.

— **Agyonlőtte felettesét egy kapitány.** Galatiból jelentik: Galati korszóján tegnap este Sándor kapitány hátulról lelőtte Gogulescu őrnagyot. Gogulescunak, aki a 21. gyalogdandár hadbírójának ügyésze volt, az első lövés eldördülése után még maradt annyi ereje, hogy a kapitányra vesse magát. Ez azonban még kétszer rásütötte revolverét az őrnagyra, aki ekkor összerogyott s csakhamar kiszenvedett. Sándor kapitány vallomásaiban elmondta, hogy Gogulescu sértő magatartást tanúsított vele szemben, amidőn egykori barátja, akivel szakított, őt feljelentette.

A Napoleon-arany árfolyama irányítja a pengő tőzsdei értékét

A pengő árfolyam-emelkedése arányban áll a Napoleon-arany romlásával — Az amerikai tőzsdehossz kiterjedt az európai piacokra is — Emelkednek az értékpapírok a bucaresti-i tőzsdén

A romániai bankok állásfoglalása a konverzió ellen

Az utóbbi napokban a külföldről határozott hírek terjedtek el a pengő emelkedésével kapcsolatban. Ez a következőkkel magyarázható: Magyarországon és Ausztriában a pengő és a schilling hivatalos árfolyamával szemben az ugynevezett belföldi pengőt és schillinget nem jegyzik. Budapesten csupán a Napoleon-aranyat jegyzik, amelynek árfolyama a Napoleon-arany külföldi árfolyamához viszonyítva mutatja a belföldi pengő javulását vagy romlását. Miután a Napoleon-arany a budapesti tőzsdén 33-ról 29-re, sőt ez alá is esett, ez mutatta a pengő javulását. A javulásnak kézenfekvő oka, hogy

az európai tőzsdéken uralkodó hossz kiterjedt a magyar nehézipari papírokra is.

(Köszön, Rima, stb.) és azok, akik ilyen papírokban akarnak spekulálni, eladják eddig gyűjtött va-

20 lej egy deci Kölni viz minden illatban az „ELITE” illatszertárban, Fischer Ellz-pa'ota

lutáikat vagy arányaikat. Ez szilárdította meg a pengőt, éppen úgy, mint ahogy a newyorki tőzsdei hossz miatt néhány hét alatt a dollár Zürichben 5.10-ről 5.18-ra emelkedett. A belföldi pengő a lejhez való relációban 24—25, azonban miután pengőben hivatalos üzletet csak a Kompenzációs Pénztár után lehet lebonyolítani, ilyen árfolyamok csak a zügiforgalomban léteznek. A schilling még régebben emelkedő tendenciát mutatott, amit főként annak lehetett betudni, hogy a nyaralási idény alatt erősen keresették a schillinget. A schilling emelkedésében természetesen szintén része volt a tőzsdei hosszak.

A nemzetközi hossz egyébként a bucaresti-i tőzsdére is áterjedt.

bár kétségtelen, hogy a bucaresti-i piac fökeszegénysége miatt ez a hossz bizonyos keretek közé redukálódik. A hossz az állampapírok árfolyamai-

Betörők jártak a dohánytőzsdében,

melynek pénztárát szerdán fosztották ki furfangos módon.

Három vakmerő betörés ügyében vettette be ma a vizsgálatot az aradi rendőrség. Tegnap délután három órakor jelentették az aradi rendőrségnek, hogy a volt Forray-ucca 17. számú házban betörés történt. A betörők Liszka Pál üzletében jártak és annak főleg azt a részét fosztották ki amelyet Liszka trafik céljaira dr. Kálmán Ferencnek adott trafik céljaira dr. Kálmán Ferencnek adott bérbe.

Ugyancsak betörésről tettek jelentést ma a kora reggeli órákban a rendőrségnek, amikor arról számoltak be, hogy Florián Péter volt Lahner György-ucca 2. szám alatti borbélyműhelyébe az éjszaka folyamán ismeretlen tettesek átkulccsal betörték és onnan több ezer lej értékben, különböző borbélyszerszámokat vittek el.

Alig fejezték be a kihallgatást, amikor újabb

az ártalmatlan (bécsi) **WALDHEIM** sóványító pastillákról?

betörésről tett jelentést Einwag Rozália trafik-tulajdonosnő, akinek, — mint jelentették, — szerdán délben kifosztották az üzletét, amelynek pénztárából ötezer lej készpénz vittek el. Einwag Rozália, mikor ma reggel üzletét kinyitotta, megdöbbenve vette észre, hogy közvetlenül az ajtó előtt egy szék áll, amelyet ő zárás előtt egészen máshozá hegyezett el. Rosszat sejtve lépett ahhoz a fiókhöz, amelyben a pénzt tartja és akkor megállapította, hogy abból négyezer lej hiányzik. Kétségtelen volt tehát, hogy valaki az éjszaka folyamán behatolt az üzletbe és ez vitte el a szobán lévő pénzt. A betörés felfedezése után, Einwag Rozália megnézte azt a két dobozt is, amelyben az aprópénzt tartja, ezekből azon-

ban is megnyilvánult és így a kisajátítási kötvény árfolyama a 25-ös mélypontról 29-re emelkedett. Ezek a papírok főképpen Erdélyben nyertek elhelyezést. A bankpapírok, amelyek néhány héttel ezelőtt még 150-es árfolyamon voltak jegyezve, 240—250-re emelkedtek. Ugyancsak az állampapírok sorába tartoznak a stabilizációs kötvények is, amelyeknek árfolyama 43-ról 46-ra emelkedett. Ugyancsak erőteljesen emelkedtek a petróleumpapírok is, a Resica papírjai pedig 110-ről 115-re emelkedtek, a Creditul Mineriei pedig 124-ről 147-re. Egy most közzétett összehasonlító statisztikából egyébként kitűnik, hogy

ez év augusztusában a bucaresti-i tőzsdén úgy a papírok értékének, mint mennyiségének tekintetében közel kétszer olyan forgalom bonyolódott le, mint az előző hónapokban,

vagyis ez év júliusában.

A bucaresti-i hossz során a bankpapírokban tapasztalható erőteljes javuláshoz kétségtelenül hozzájárult az is, hogy

a tőzsde honorálja azt a tényt, hogy a bankok a konverziós törvény módosítása révén összehasonlíthatatlanul kisebb rizikót fognak viselni,

mint amely őket az Argetoianu-féle törvény által érte volna. Itt írjuk meg egyébként azt is, hogy a „Solidaritatea”-ban tömörült pénzügyesek képviselői tegnap rendkívüli közgyűlést tartottak Bucarestben és ezen a gyűlésen

éles szavakban kifogásolták a kormány által elkészített konverziós tervezetet.

A „Solidaritatea”-ba tömörült bankok főleg az ellen tiltakoztak, hogy a tíz hektáron aluli birtokok jogszerinti konverziót élvezzenek és azt kérik, hogy a kormány teljes egészében szüntesse meg a jogszerinti konverziót.

ban egy lej sem hiányzott és ugyancsak teljes épségben volt meg a pénz abban a fiókban is, amelyben az este huszonháromezer lej hegyezett el, úgy, hogy a betörők az aprópénzzel együtt, összesen huszonötezer lej hagytak az üzletben.

Miután három betörés ügyében a rendőrség teljes apparátussal folytatja a nyomozást.

— **Hajós Oszkár bankigazgatót szabadon bocsátották.** Budapestről jelentik: Szerdán délután a főkapitányság valutaellenőrző detektívcsoporthoz előállította Halós Oszkárt, a Budapesti Hitel- és Jelzálogbank igazgatóját. A detektívcsoporthoz egyik tagja mint makói földbirtokos kereste fel az igazgatót és előadta, hogy 2800 dollár van számláján. Rövidesen megjelent a bank irodájában egy ügynök, aki 700 dollárt adott át a földbirtokosként szereplő detektívnek. A „földbirtokos” ekkor felfedte kilétét, lefoglalta a dollárokat és detektív társai, akik csak erre a pillanatra vártak, ellepték és átkutatták a helyiséget, ahol még schillinget is találtak. Hajós Oszkárt és az ügynököt kihallgatták a főkapitányságon és tegnap elhcsátották őket. Az eljárás azonban mindkettő ellen tovább folyik.

Kapható gyógytárakban és drogériákban,

Dobozonként 115.— Lej.

Az eredmény meglepő!

— **Magyar ökölvívósiker Amerikában.** A magyar olimpikonok New-Yorkban szerepeltek, ahol Szigeti nagy fölényrel győzött, míg Énekest a bírák lepontozták és Salicát hozták ki győztesként.

— **A magyarországi bucsusokat nem Kurticsón érte a károsodás a pénzbevitelénél.** Beszámolunk arról, hogy a magyarországi zarándokokat a határon történő pénzbevitelénél nagyarányú károsodás érte. Ezzel kapcsolatban közöljük, hogy a visszaélések nem Curtici-on történtek, ahol több mint 10 éve Misca György autorizált pénzváltó közmegelegedésre működik.

Impozáns keretek között nyílik meg a katolikusok országos kongresszusa Nagyváradon

A kongresszus programja

Holnap délelőtt impozáns ünnepek között kezdődik meg a katolikusok országos kongresszusa Nagyváradon. A kongresszusra a mai napon már több száz résztvevő érkezett meg, akik a nagyváradi vendégszerető katolikus társadalom körében kényelmes elszállásolást nyertek. Aradról is sokan utaztak át ma Nagyváradra, hogy részt vegyenek az országos kongresszuson. A romániai római katolikus-ság valamennyi reprezentánsa megjelenik az értekezleten, élükön Cisar bucaresti-i érsekkel. Dr. Pacha Ágoston temesvári püspök ma utazott el Máriaradnáról Nagyváradra, míg gróf Majláth Gusztáv Károly szintén a mai napon indult utnak Nagyvárad felé.

Az ünnepség szombaton reggel ünnepélyes Veni-Sanctével kezdődik, amelyet Fiedler István nagyváradi püspök celebrál. Fél 10 órakor a Katolikus Népszövetség tartja közgyűlését, majd délután 3 órakor az első szakosztály ülészik Balázs Ferenc pápai prelátus elnöklése mellett. Délután öt órakor a második szakosztály közgyűlése van programmon, míg este hét órakor valamennyi katolikus írók és hírlapírók tartják estélyüket a Katolikus Körben.

Vasárnap a férfiak közös szentáldozása folyik le a Szent László templomban, ahol Majláth püspök mond ünnepi nagymiséjét. Kilenc órakor a nők közös áldozása a várad-olaszi templomban, amelynek keretében dr. Pacha Ágoston tart istentiszteletet. A vasárnapi ünnepség kiemelkedő programja a székesegyházban tartandó ünnepélyes szentmise lesz, a melyet dr. Cisar Sándor bucaresti-i érsek tart. Délelőtt 11 órakor impozáns diszközgyűlést tartanak a püspöki kert parkjában, kedvezőtlen idő esetén a Katolikus Körben. A diszközgyűlésen gróf Majláth Károly püspök elnököl. Délután három órakor a bihari Katolikus Leányegylet közgyűlése az Orsolya-zárdában, négy órakor pedig ugyanott a Katolikus Nők közgyűlése van programmon. A kétnapos kongresszus ünnepségeit impozáns faklyás körmenet zárja be, amelyet fél 7 órakor tartanak a székesegyházból. A körmenetet Oltáriszentséggel a kezében Fiedler püspök vezeti, míg a befejező beszédet dr. Pacha Ágoston mondja.

A váradi országos katolikus kongresszusra Aradról az aradi katolikus legényegylet tagjai mennek, Horváth Miklós teológus vezetésével.

Jön: CIMMARON!

— Elhalasztott adófelelkezési tárgyalások. A pénzügyigazgatóság — mint megírtuk — megkezdődtek a még elmaradt adófelelkezések tárgyalásai. Ezzel kapcsolatban a pénzügyigazgatóság felhívja mindazokat, akik szombatra, szeptember 10-re kaptak idézést, hogy adófelelkezéseik letárgyalását a pénzügyigazgatóság hétfő délelőttre hasznosította, tehát szombat délután helyett hétfőn délelőtt 9 órakor jelenjenek meg az aradi pénzügyigazgatóságon.

— Mussolini magyar gróf. Budapestről jelentik: A „Budapesti Hírlap“ hosszabb cikket ír Mussolini családjáról, illetve a Duce őseiről és származásáról. A cikkben tulajdonképpen Dolcetti velencei történetíró vezeti le Mussolini családfáját és azt írja, hogy Zsigmond magyar király és római császár 1434-ben Benito Mussolini ősnének, egy Andrei Mussoli (tehát nem Mussolini) nevű orvosnak a gyógyászat terén szerzett érdemeiért és ténykedéséért a magyar palatinusi grófi címet adományozta, azzal, hogy a grófi címet a családnak férfi tagjai örökölhetik. Ezek szerint tehát Olaszország jelenlegi miniszterelnöke, Mussolini joggal viselheti a magyar grófi címet.

— Az osztályosorsjáték mai huzása. Bucarestből jelentik: Az osztályosorsjáték mai huzásainak eredményei: Hárommillió lejt nyert: 33.532, százötvenezer lejt: 4734, huszonötezer: 64.957, 78.805, 68.007, huszezer lejt: 71.230, tizenötezer lejt: 2234, 33.547, 50.247, 2797, 18.006, 27.588. Az állami osztályosorsjáték mai huzásának hárommillió lejes főnyereményét Popescu Constantin bucaresti-i csendőralezredes nyerte.

— Elhalasztott tárgyalás a felperes gondnokság alá való helyezése miatt. Az aradi járásbíró-ság a közelmúltban tárgyalta azt a bonyolult autó-vásárlási ügyet, amelynek főszereplője Lucuta Mihály aradi nyugalmazott esperes. Lucuta még világiosi lelkészkedése idején egy aradi cégtulajdonostól megvette annak autóját 55.000 lejért. Néhány hónapi használat után azonban értesítette az eladót, hogy az autót nem akarja tovább megtartani és azt a vételár visszatérítése fejében visszafizetné az eladónak. Az ajánlatot az aradi cégtulajdonos természetesen visszautasította, mire az esperes keresetet adott be ellene az aradi járásbíró-ságon, kérve, hogy a bíróság kötelezze az eladót a kocsi visszavételére és a már kifizetett vételár visszafizetésére. A folytatódó tárgyalást ma délelőttre tűzte ki az aradi járásbíró-ság, amelyen az alperes képviselőjében megjelent ügyvédek bejelentették a járásbíró-ságnak, hogy Lucuta Mihály esperes ellen az aradi árvaszéknel eljárás van folyamatban, gondnokság alá való helyezése iránt. Tekintettel arra, hogy az árvaszék a kérelemre vonatkozólag nem döntött, az alperes kéri a bíróságot, hogy a keresetre vonatkozó tárgyalást addig függesztesse fel, amíg az árvaszék a gondnokság alá való helyezés ügyében nem dönt. A járásbíró-ság helyt adott az alperes kérelmének és Lucuta Mihály esperes keresetének tárgyalását felfüggesztette az árvaszék döntéséig.

Különbőség

— Alfréd és Nina még mindig elváltat-hatatlanok?

— Már nem — házasságot kötöttek.

— Hazatérnek a bécsi gyermekek. Megkapó jelenetek színhelye lesz vasárnap délután az aradi pályaudvar. Három órakor robog be Temesvár felől az a négy kocsi, amely a bécsi gyermekeket szállítja haza, az osztrák fővárosba. Az elkésett kis bécsi fecskék kellemesen eltöltött vakáció után most új életerőre kapva, friss energiával térnek vissza hazájukba, hogy jobban elviselhesék a tél szigorúságát... A nevelőszülők és neveltestvérek csoportja fog kikísérni minden kis bécsi vendéget az aradi állomásra, ahol a bocsuszás nehézségei fogynak le addig, amíg 6 órakor kirobog a budapesti gyors a peronról, sok könnyes szemű gyermeket és szomorúszívű nevelőszülőt hagyva maga után.

— Sirkőavatás. Néliai Zimmermann Lajos aradi borkereskedő sirkőavatása vasárnap, folyó hó 11-én délelőtt 11 órakor lesz ünnepélyes keretek közt megtartva az aradi ort. izr. temetőben.

— Orvosi hír. Dr. Mandel László speciális fogorvos rendel Simonyi-uca 13. alatt. Délelőtt 9—12-ig és délután 3—5-ig.

— GLADYS POPESCU Qualified English Teacher, late of Oxford, begins lessons September 15. th. English Club to be held as last year, Str. Seminarului 7.

CORSO-MOZGO!

— Rendkívüli érdeklődéssel tekintenek az aradi háztulajdonosok a vasárnap délelőtt 11 órakor, a Fehér Kereszt nagytermében megtartandó háztulajdonosi közgyűlés elé. Ezen érdeklődés már megnyilvánult az Aradi Háztulajdonosok Szövetségének e hó 7-ikén megtartott végrehajtó bizottsági ülésén, amidőn dr. Albu Cornel szövetségi elnök a vasárnapi közgyűlés, illetve az Aradi Háztulajdonosok nagygyűlésének tárgysorozatát ismertette. Ezen közgyűlés alkalmával ismerteti az elnök a háztulajdonosok jelzálogi terheinek szanalását, határozni fog a közgyűlés a háztulajdonosok terhelő adók és mellékdíjak leszállítása tárgyában már tett és teendő intézkedésekről. Határoz a közgyűlés a háztulajdonosok Szindikátusának a háztulajdonosok és közvetve a lakók érdekében való reorganizációjáról. Evégből a közgyűlés tisztújítást tart, amelyen elnök, két alelnök, ügyész, titkár, 20 választmányi rendes és 4 póttag választása lesz megejtve. A jelölő lista összeállítására egy öt tagból álló küldöttséget választottak meg, mely a közgyűlésen az elnökségi és tisztikar választására, a választandó tagokat megjelöli. Lényegesen leszállítja a közgyűlés a tagsági díjakat, úgy, hogy minden háztulajdonosnak csekély hozzájárulással módjában lesz a Szindikátus által nyújtandó kedvezményeket élvezni.

Csődbe került az orosz gabonatermelés

A termés a belföldi szükséglet fedezésére sem elég

Moszkvából jelentik: Az orosz gabonatermelés csőd előtt áll. A vidékről beérkező jelentések arról számolnak be, hogy egyetlen gabonatermelő kerületben sem sikerült elérni az öt éves tervben előirányzott mennyiségeket. A termés korántsem éri el a múlt évi mennyiséget sem. Kisázsában a tavalyi termés huszonöt százalékát, európai Oroszországban pedig a huszonnyolc százalékát érték el. A jelentések szerint, a gabonatermés nem elegendő a belföldi szükséglet fedezésére sem.

— Az Aradi Nyugdíjasok Kölcsonös Segélyező Egyesületének hivatalos közleménye. Közöljük, hogy folyó évi szeptember hó 10-én, azaz szombaton este 6 órai kezdettel, egyesületünk hivatalos helyiségében (Piata Avram Iancu No. 18., földszint az udvarban), választmányi ülést tartunk, melyen a t. választmányi tagok teljes számban való pontos megjelenését kérjük. Egyben felkérjük a radnai, lippai és környékbeli nyugdíjasokat, hogy folyó évi szeptember 11-én, azaz vasárnap reggel Gumilcovics urnál Radnán jelenjenek meg és ez alkalommal nyugdíjnyelvüket is hozzák magukkal, hogy kiküldöttnök a hátralékos nyugdíjakra vonatkozó felvilágosításokat megadhassa. Elnökség.

— Ha fáradt és izgatott, ha álmatlanságban és gyakori félelemérzetben szenved, ha hasgörcs, melnyomás vagy szívfájás kínozza, akkor igyék reggel éhgyomorra 1—2 pohár természetes „Ferenc József“ keserűvizet, mert ez megszünteti az emésztési zavarok okait, elhárítja a vértörlést. Az emésztőszervek gyógyításának több orvostanára elismeri, hogy olyan tüneteknél, melyek a tápcsatorna tartalmának önmegregzéséből származnak, a Ferenc József viz kitűnően beválik. — A Ferenc József keserűviz gyógyszerárakban, drogériákban és fűszerüzletekben kapható.

— Fogait hófehérre varázsolja és dezinficiálja a Mira fogcrem. Egy tubus 15 lej. Földes gyógyszerár Arad.

— A Köz- és Magánalkalmazottak Nyugdíj Egyesülete folyó hó 11-én, vasárnap délelőtt 10 órai kezdettel, hivatalos helyiségében, Bulevardul Regele Ferdinand 60., választmányi ülést tart, melyre a választmányi tagok teljes számban leendő megjelenését kérjük. Felhívjuk egyben Darányi Vilmosné, Mariu Miklós, özvegy Veres Imréné, özvegy Komlósi Tivadarné, Strigan Mária, özvegy Siket Antalné, özvegy Nagy Bertalanné, Kocsis Éva, Cioban Demeter, Sárándan Joan és Stretcu Joan nyugdíjasokat, hogy Arad állomás iktatóhivatalában mielőbb jelentkezzenek.

— U. Éghy Ghyssa testnevelési, Mensendieck és gyógytorna kurzusaira, valamint művészi tánc és ritmika tanítására a beiratások megkezdődtek. Ortutay-palota, délelőtt 10—12, délután 4-től fél 6-ig.

42.000 szereplő!

— Az Urodonal a legismertebb és az egész világon a legjobban elterjedt vesetisztító gyógyszer, mely a szívet, a májat, az idegeket, az izmokat és ízületeket a húgysavlerakódásoktól megtisztítja és ezáltal minden húgyszervi betegségtől megóv, melyek különben a szervezetet okvetlen megtámadnák. Az Urodonal hatása alaposabb, mint a legtöbb ásványvíz és gyógyosó.

— Elinor Glyn: Szeretem órája. Magyarország ritkán szerepel azok között az országok között, ahová a világirodalom ellátogat témaért, milióért, vagy alakokért. Ha szerepel, akkor is többnyire a rosszakarat, vagy legalább is a tájékozatlanság jut szóhoz. Elinor Glyn, a világhírű angol írónő új regényében nemcsak a legmeglepőbb tájékozottsággal találkozunk a magyar élet minden vonatkozásában, hanem meleg szeretettel is, mindenmel szemben, ami magyar. A magyar fordítás, amely az Athenaeumnál most jelent meg, sok magyar olvasónak fog igaz gyönyörűséget szerezni. Minden könyvkereskedésben kapható, vagy ahol nincsen, Lepagenál, Kolozsvár. Ára 66 lej.

Az Aradi Ref. Nők Szövetsége szept. 11-én a BAROSS-parkban rendezti parkünnepélyét **A tiszta jövedelem a szegénysorsu gyermekek felszegélyezésére fordítatik**

SPORT KÖZLÖNY

Izgalmas telefoncsata Arad és Bukarest, valamint Kolozsvár között, amelynek eredménye az Universitatea vasárnapi játéka

Luchide Octav diplomatikus közbelépése simította el az akadályt — Az Universitatea szombaton este legkomplettebb összeállításában Aradra érkezik

Arad vasárnapi vendége az Universitatea — ezt vette tudomásul a lapokból a sportközönség, de, hogy milyen éles harcok dultak a meccs körül, arról a közönség nem bír tudomással. Már vasárnap is olyan hírek keltek szárnyra, hogy Románia egyik legkitűnőbb együttese, a több válogatott játékosal rendelkező Universitatea, vélt sérelmei miatt, visszalép a bajnokságtól. Ekkor ezt a híradást komolytalannak minősítették és ennek a cáfolatnak alapján, az Aradi Közlöny is örömei jelentette, hogy a nagyképességű együttes megváltoztatta álláspontját, így az Universitatea szereplése elől minden akadály elhárult, ám ugylátszik, hogy ez az öröm korainak bizonyult, mert ma délelben az AMTE egy kellemetlen hírt tartalmazó táviratot kapott Kolozsvárról, amely néhány szóban azt tartalmazta, hogy az U. visszalép a Nemzeti Bajnokságtól, így a vállalt mérkőzésnek nem tesz eleget. Természetes, hogy az AMTE ezt a bejelentést nem vette tudomásul, mert nem akarta felülkelti az aradi közönséget, holott a mérkőzés elmaradása esetén, a szabály értelmében az AMTE-t 21 ezer lej kártérítés illelte volna, amit az aradi klub minden további lépés nélkül bizonyítással meg is kapott volna és éppen ezért kétszeresen dicséretes az AMTE-gárda vezetőségének agitációja, amelynek köszönhető, hogy a türelmetlenül várt mérkőzés mégis meglesz. Ugyanis az AMTE a kapott távirat után azonnal sürgönyözött Kolozsvárra, hogy a bejelentést semmi körülmények között sem veheti tudomásul, ragaszkodik a meccs leírásához. A távirattól függetlenül, az AMTE ma este felhívta a központot, ahol Luchide Octav, a futballszövetség totumfaktumja vette kezébe a kagylót és bejelentette az AMTE-nak, hogy az Universitateaat sikerült jobb belátásra bírni, így a mérkőzés vasárnap, az eredeti tervek szerint le lesz játszva, tehát Luchide fötitkár erélyes és diplomatikus közbelépésének köszönhető, hogy a Nemzeti Bajnokság nem veszti el az ország legjobb együttesét, így az U. részvétellel a bajnoki küzdelmek kétszeresen is érdekességgel bírnak, hisz a kolozsvári egyetemi csapat a csoportjának nyílt favoritja.

Az AMTE-t nem elégitette ki a központtól szerzett hivatalos értesítés sem, hanem érintkezésbe lépett magával az érdekelt féllel, az Universitatea-val és a csapat elnökével telefonon, majd egy félórás beszédet folytattak, amelynek eredménye az, hogy az Universitatea vasárnap kétségkívül lejön Aradra, hogy az AMTE elleni esedékes meccset lejátssa.

Az AMTE-val máris közölték az Universitatea összeállítását, amely így fest: Sepsi—Ivankovits, Siera—David, Dobosan, Klein—Matei, Stanoev dr., Sepi, Stefanescu, Surlasiu. Ezek szerint az Universitatea a legkomplettebb összeállításban veszi fel a küzdelmet. A játékosok között több országos válogatott szerepel, így a centeresatár Sepi standart tagja a válogatott csapatnak. Az együttes szombaton este érkezik, amely azt jelenti, hogy az U. vezetősége nagy súlyt fektet csapatának jó szereplésére és az AMTE-t komoly ellenfélnek tartja.

Az AMTE vezetősége is összeállította csapatát, azt az együttest, amely hivatalosan az Universitatea-n keresztül Arad futballsportjának presztizsét — részben is — helyreállítani. Csapata a következő: Tyukodi—Gömöri, Csaika—Lingurár, Braun, Steiner—Tolán, Magold, Waiter, Sindler, Pomacsek. Az AMTE győzelemre nem számíthat ezzel a kiváló csapattal szemben, itt már egy döntetlen is fölért győzelemmel, hisz ez az együttes a magyar középcapatok ellen sorra érte el a győzelmeket; a Hungária ellen pedig 1:1-es döntetlent játszott. A belföldi csapatok között csak a legjobb formában levő Ripensia győzte le, az utóbbi időben más együttes nem tudott diadalmasodni fellet. A NAC-ra egymásután két alkalommal is rávert. A zürichi Young Fellows ellen ragyogó játék után győzött és a 4:2-ös győzelmének eredménye egy hosszabb svájci turára szóló meghívás, amelynek a nagyszerű csapat a tél folyamán fog eleget tenni. — Arad Universitatea-lázban ég és reméljük, hogy a közönség aradi győzelemnek lesz szemtanúja.

Az AMTE—Universitatea-mérkőzésen kívül teljes fordulót bonyolítanak le, amelynek során a Gloria kolozsvári vendéglátéka bir fontossággal. A bajnokegyüttes a „Romania“-val veszi fel a küzdelmet. Ez a meccs a B. kategóriában fog lefolyni.

Külföldön sok mérkőzést játszottak, ezek közül kiemelkedik a Hungária győzelme a Ferencváros ellen

Döntetlenek sorozata a Magyar Kupa-mérkőzések során — Hengerelt az Attila — Az Ujpest csak nehezen győzött az első olasz turameccsén — Külföldi eredmények

A kisasszony napi félhivatalos ünnep alkalmával, sok Magyar Kupa-mérkőzést bonyolítottak le, amelyek közül jelentőség tekintetében a tavaszról elmaradt döntő emelkedik ki, amelynek résztvevői a Hungária és a Ferencváros voltak. A nagyvonalú küzdelemben a Hungária megérdemelten győzött és így egy évre birtokába vette a Magyar Kupát. Az 1932—33. évi Magyar Kupa osztályozói során több döntetlen eredmény született, így a Vasas FC a Dorogi AC ellen 1:1-re játszott. A Bak TK és a Szeged FC közötti összecsapás sem hozott döntést. A SzAK az FTC-vel játszott és itt is döntetlen volt az eredmény, míg

a Soroksár csak a meghosszabítás után tudott a szívósan védekező Etc FC-vel végezni. Beszámolónk a következő:

Két góllal vezetett a Ferencváros, de végeredményben 4:3-ra győzött a Hungária

A június 5-ikéről elmaradt 1931—32. évi Magyar Kupa-mérkőzés döntő küzdelmét esztörtökön játszották le 9000 néző jelenlétében. A mérkőzés mindvégig változatos és izgalmas volt, amit az jellemez a legjobban, hogy a Ferencváros már 2:0-ra vezetett, amikor a Hungária 3:2-ös félidő után, biztosan győzött 4:3-ra. A Ferencvárosnak alkalma lett volna

egyenliteni, de Sárosi által lőtt 11-est Szabó kivédett.

A Ferencváros nagy iramban kezd és az első percekben állandó ostrom alatt tartják a Hungária kapuját és a 8-ik percben Toldi elhúzza Mándi mellett és a labda Szabó kezétől vágódik a hálóba. (0:1). A Ferencváros továbbra is fölényben játszik, a Hungária nem tud veszélyt jelenteni a zöld-fehérekre. A 15-ik percben Tancos bead, Toldi Turav elé fejel, aki belövi a második gólt (0:2). A Hungária rákapcsol, fölényben játszik és öt perc alatt nemhogy kiegyenlít, hanem Szabó III, a vezető is megszerzi. A 27-ik percben belövi a Hungária első góliját és a 31-ik percben Titkos kiegyenlített, sőt Barátky szabadrugásból meg is szerzi a vezetést. A II. félidő hővelkedik az izgalomban, egyenlő erejű ellenfelek erős küzdelme jellemzi ezt a 45 percet. Mind a két részről vannak veszélyes, biztos gólnak látszó helyzetek, de eredmény csak a 30-ik percben adódik, ekkor Turay szabadrugásából Tancos szerez gólt és csapatának kiegyenlít. A 35-ik percben Ottávi ivel egy kornert, Tóda kiöklözi, de a labda röviden repül — Titkos elé, aki kapásból belövi a győztes gólt. (4:3). A Ferencváros erős finisbe kezd, amely azonban nem hoz eredményt. Említésre méltó momentum azonban egy penálys, amelyet Sárosi rugott, de Szabó mentett. A mérkőzés után Nádas Ödön, a MLSz ügyvezető elnöke beszéd kíséretében nyújtotta át a Hungáriának győzelmét.

O Döntetlenek sorozata az 1932—33. évi Magyar Kupa küzdelmeiben. A Magyar Kupa újra induló küzdelme során három meglepetéstkeltő döntetlen eredmény született.

O Vasas FC—Dorogi AC 1:1 (0:0). A DAC-ra nézve hízegő eredmény úgy született, hogy a bíró Szemerét és Rózsát kiállította. Erdélyi lötte a Vasas góliját, míg az egyenlítés Pechlov révén 11-ből született.

O Bak TK—Szeged FC 3:3 (3:3, 1:0). A Szegeden lejátszott mérkőzés majdnem meglepetéssel végződött. Ugyanis a Bak már 3:0-ra vezetett és két perccel a meccs befejezte előtt 3:1 volt az eredmény, amikor a Szeged döntetlenné teszi a mérkőzést.

O Szak—FTC 4:4 (4:4, 3:3, 2:1). A lelkes együttes hazai ellen nem tudott győzni a technikás Pestkerületi amatőrbaírok.

O Kispest—Diósgyőri VTK 5:2 (4:0). A Kispest meglepően könnyen győzött.

O Attila—Pécsi VSK 10:0 (7:0). Az Attila legutóbb 9:0-ás vereséget szenvedett a Hungáriától és most ezt a súlyos eredményt a pécsieknek fizette vissza.

O Soroksár—Etc FC 5:3 (3:3, 2:2, 1:2.) A pest-erzsébetiek két ízben is vezettek, de a Soroksár végül is rákapcsolt és két góllal nyerte a meccset.

O Az Ujpest nem mutatott meggyőző játékot — de győzött. Ujpest—Palermo 2:1 (1:0). Az Ujpest Palermóban játszotta ezidei első olasz turameccsét. A magyar együttes nem mutatott kiemelkedő játékot, de Farkas góljaival Scarone penálysából szerzett góljával szemben győzött.

O Véres verekedés a temesvári osztályozó mérkőzésen. A Kadima 2:2 arányban döntetlenül játszott a Tricolor-ral, így az előző mérkőzésen szerzett két pontját figyelembe véve, bent marad az I. osztályban. A meccsen különben véres verekedés volt. A Tricolor közönsége verekedést provokált és két Kadima-játékost súlyos sérüléssel a kórházba kellett szállítani. — A TMTE csapatát 3:2-re győzte le a temesvári kombinált.

O Aradi győzelem Pécskán. A Stiaszny-gyát csapata, az USA csütörtökön Pécskán a RAC ellen nagyszerű játék után 5:0 (1:0) arányban győzött. Az USA szép iskolajátékot produkált, így győzelme megérdemelt. Nagy (2), Kokri, Párducz és Szívós osztóztak a gólokon. Schneider jó bírónak bizonyult.

O Érdekes futballmeccs Kiszénén. A Pátia a környék legjobbjából összeállított tizenegyet ellen vette fel a küzdelmet és Gáspár, valamint Cohan góljaival 2:0-ra győzött. A Pátia törpe csapata az Oldboyst 5:3 arányban győzte le.

FILM KÖZLÖNY

Il est Charmant!

(Egy kedves csirkefogó)

Modern revükép bemutatója a Central-moziban

Az újjáéledő francia filmgyártás legragyogóbb és legfrissebb alkotása az „Il est Charmant!” című filmrevü. Mondhatnánk operettnek is, sőt vigoperának, mert a fiúbemászó melódiájú ének- és zeneszámok, tercettek, kvartettek és humoros, groteszk kórusok egész sorozata vonul végig a filmen. Az, ami legjobban jellemzi ezt a modern levegőjű, teljesen újszerű filmprodukciónak, a szédületes tempó, amely a Ma rohanó életsztenderdjét vetíti a mozivászonon és a beszélőgépen keresztül. A görögök és „boyok egész serege” illeszkedik bele a darab keretébe, nem úgy azonban, ahogyan eddig szokásos volt: parádés revüelődés elmaradhatatlan kellékeként, hanem beleszóve a milióbe. Külön szenzációja a filmnek a sokat vitatott, erkölcsstelennek bélyegzett Biguin-tánc, amely csak néhány hónap előtt tűnt fel Párisban, ahol hatalmas népszerűsége emelkedett.

Maga a szűz is fordulatos, üdítően vidám, tagadhatatlanul vonzó, újszerű. A párisi diákélet nagyszerűsége, bohémiaja adja meg az első felvonások lendületét. A hős egy átmulatott éjszaka után arra ébred, hogy másnap le kell tennie az úrvédi képesítéshez szükséges vizsgákat. Könyvei felett is csak nőkről ábrándozik, nem csoda hát, ha a vizsga nem sikerül. De sebaj, mert amint nem tulságosan buslakodva hazamegy, otthon találja az értesítést, hogy milliomos nagybátyja, aki közjegyző volt az egyik vidéki városkában, meghalt és mindenét reá hagyta. Hősünk átveszi a közjegyzői irodát, amelyből hipermodern világvárosi „vállalatot” csinál és a legkeresettebb jogtudós lesz a városban. Groteszk jelenetek, frappáns beállítású revüképek során át érkezünk el a bohózszerű befejezéshez.

Mindenekelőtt új nevet kell megtanulnia a mozikedvelő és moziszakértő közönségnek. *Willeneti* rendező nevét, akinek friss, ötlet-dus és széles látókörű tehetsége kitűnően érvényesül a groteszk filmbohózat keretében. Ennyi kiváló, eredeti ötletet már régen nem halmozta fel filmdarabban s mindennek dacára az ötleteknek ez a sziporkázása nem tűnik erőszakolt-nak, a két fiatal, nagyon ügyes főszereplő nevével is találkozni fogunk még nagyszerű filmek során: Meg *Lemonnier* és *Henry Garat* az új Chevalier játékkal csak emelik a film értékét.

Kifosztottak egy aradi utazót egy brassói szállodában

Kártérítési kereset a szálloda ellen

Különös lopási ügy történt a brassói Korona-szálloda Rt. egyik szállodájában néhány hónappal ezelőtt. *Klein József* egy nagyobb aradi fehérneműgyár utazója mintabőröndjeivel a részvénytársaság egyik szállójában szállt meg és a mintakollekciókat tartalmazó bőröndöket a szálló előcsarnokában helyezték el. A midőn azokat az utazó a szobájába akarta felvitetni, meglepetéssel tapasztalta, hogy a legértékesebb bőröndje eltűnt.

A szálloda személyzete nyomozást indított a bőrönd felkutatására, azonban az nem járt eredménnyel. Sem azt nem tudták megállapítani, hogy a bőrönd mikor tűnt el, sem pedig azt, hogy ki vihette el. *Klein József* amikor látta, hogy a szállodai személyzet nyomozása nem jár eredménnyel, feljelentést tett a brassói rendőrségen, egyben pedig az aradi törvényszéken kártérítési keresetet adott be a Korona Szálló Rt. igazgatósága ellen, amelytől 150.000 lej kártérítést kért. A brassói rendőrség időközben befejezte a nyomozást, amely szintén negatív eredménnyel járt, mert nem sikerült sem a bőröndöt megtalálni, sem pedig a tolvaj kiletét megállapítani. Ezzel az ügyvel kapcsolatban a brassói Táblától, ahová az ügy iratai időközben átkerültek, ma átirat érkezett az aradi törvényszékhez, amelyben felhívják, hogy *Klein József* keresetével kapcsolatban hallgassa ki az általa bejelentett tanukat.

KÖVÉREK ÉS SOVÁNYAK.

Vannak olyan egyének, akik akármennyit is esznek, nem hiznak el; a felvett tápiálékot nem képesek felhasználni. Ezen egyének olyanok, mint azon kémények, amelyeknek igen erős huzatjuk van.

Vannak viszont olyanok, s ezek nagyobb számban fordulnak elő, akik anélkül, hogy nagyevők, vagy nyalánkok lennének, folytonosan hiznak, pocakot eresztenek az esztétika nagy bosszuságára, — amely inkább türi a nyulánk vonalakat, mint a hordó-alakot. Ezen egyének olyan kémények, miknek nincsen elég jó huzatuk és amikben a fűtőanyagok elégtelenül égnek el, hamu és korom alakjában a kályhában és a csövekben lerakodnak.

Ezen egyéneket hájasoknak nevezzük s az alantikban kitűnik, hogy miért sajnálatraméltók? Az elégtelen, vagy a rossz combustió (tápszerek elégetése), maradék terméke a zsír (jelen esetünkben a hamuval és korommal azonos), mely a szövetekben felhalmozódva, azokra nyomást gyakorol és néha annyira átítatja a szöveteket, hogy azok elfajulás (degeneráció) idezi elő. Ennek az lesz az eredménye, hogy a kellemetlen és fölösleges anyagoktól megterhelt egyének elveszítik mozgásuk rugalmasságát, az összenyomott, összpreált és meglapított fontos életszervek pedig, mint a máj, szív, tüdők, gyomor, stb., stb., egyáltalán nem képesek működni, vagy csak nagyon hiányosan.

A hájkór nemcsak csunya jelenség, de egyben kellemetlen valódi betegség is.

Mivel a hájkór az elégtelen oxidáció eredménye, azaz az emésztés csökkenése, szükségszerűen találunk a vérben olyan tápmaradékokat, amiket az emésztés (csökkent voltánál fogva) nem tudott felhasználni. Ezen tápmaradékok egy része zsírrá alakulva, rezerva tápanyagot képez, de egy része viszont toxikus (mérgező) alakban visszamarad. Ezek ki-

fejezetten mérgek, amelyeknek prototípusa a hűgysav s ebből a szempontból a hájkór az autointoxikáció csoportjába sorolható.

Hogy ezen beteges állapotot megszüntessük, különböző eljárásokhoz folyamodunk; diéta, izomgyakorlatok, sport fizikai eljárások (masszázsirozás, villanyozás, hő-izzasztás, fénykezelés, stb.).

Sajnos, ezen eljárások mindegyikének, legyen az a legtökéletesebb is, közös hátrányuk van, nincsenek hatással a hűgysavra és az urátokra (melyek a hiányos assimiláció által előidézett mérgek közül a legveszedelmesebbek), csupán csak felszabadítják azokat. Ez egy olyan felszabadítás, amellyel szemben, ezen átkozott sók rövidesen visszaélnék. Mert valójában csak azért hagyják el a hasleányt és a hasfalakat, hogy a szív, vesék, izületek, erck, stb. felé áramolva, azon szervekbe lerakódhassanak. Ezekre a tényekre kell tehát figyelmesnek lennünk. Innen származik az a sok baleset, amely a hájasokat éri, akik minden áron le akarnak fogyni.

Sokkal célszerűbb, ha azonnal egy desintoxikációs kurát kezdünk, egy olyan reakció segítségével, mely a mérgeket vándorlásuk alkalmával leköti és a szervezetből kikiűszöböl.

Ezen reakció anyaga az „URODONAL”, mely a hűgysavat úgy oldja, mint meleg víz a cukrot... Ezen kettős előnyön kívül, az „URODONAL” még azon ritka és kiváló tulajdonsággal bír, hogy teljesen ártalmatlan, akármilyen gyakran és nagy mennyiségben is szedjük, továbbá páratlan hűgyszorító is. Bárki is használja az „URODONAL”-t, meggyőződhetik, hogy a vizelete napi mennyisége sokkal több, mint ahogy az a felvett folyadékoknak megfelelne. És honnan volna az a fölösleges folyadékmenyiség, ha nem a felbomlott zsírszövetekből?

Miután a helyzet nehézségét legyőztük, nyert ügyünk van.

Az adófizetés ellenőrzésével foglalkozik a Banca Nationala aradi fiókja is

Feltűnéstkelő rendelkezés érkezett Aradra — A papir és ezüst százalékos közötti különbség

A Banca Nationala csak azoknak a papírszázlejeseit cseréli ki, akik kifizették adójukat

A maga memében egyedülálló intézkedés érkezett ma a Banca Nationala aradi fiókjához. A rendelet általános feltűnést keltett mindazok körében, akikkel szemben azt először alkalmazták. Tulajdonképpen nem is szorosan vett rendeletről van szó, hanem annak a végrehajtási utasításnak néhány soráról, amely az ezüst száz lejesnek forgalombahozataláról intézkedik. A végrehajtási utasításnak egyik mondata ugyanis szerényen megjegyzi, hogy

a Banca Nationala csak azoknak a papir száz lejeseit válthatja be ezüstre, akik igazolják, hogy kifizették adójukat.

Mindazok tehát, akik papírszázlejeseket ezüstre akarják kicserélni, először ki kell fizessék adójukat és az erről szóló nyugtával kell jelentkezniük a Banca Nationalánál, ahol kézhez vehetik az ezüst száz lejest.

Ennek az intézkedésnek hiábavalóságáról, értelmetlenségéről szinte fölösleges külön beszélni. Az, akinek néhány száz lejes van és adját nem akarja, helyesebben: nem tudja kifizetni, az úgy sem fog ily irányu állampolgári kötelezettségének eleget tenni, csak azért az élvezetért, hogy a papir száz lejesek helyett ezüst százlejesek legyenek a zsebében. Kifogásolni lehet azonban azt is, hogy a Banca Nationala egyszerűen adóellenőrző, vagy „adófizetés-ösztönző” hivatallá alakuljon át. Alig néhány hónappal ezelőtt vezették be azt a rendszert, hogy a Banca Nationala csak annak adhat valuta-kivitel engedélyt, aki befizette adóját, most pedig ezt a rendeletet kiterjesztették a pénz-beváltásra is. Ugyanekkor van ennek az

intézkedésnek pénzügyi szempontból egy másik kártékony hatása is. A most Aradra érkezett bucuresti-i rendelet azt a téves hitet keltheti a laikus közönségben, hogy ezüst százalékos többet ér, mint a papir százlejes, holott tudvalevő, hogy mindkettőnek egyforma, sőt egyforma is kell, hogy legyen a vásárló ereje és — ha már az értékről van szó — akkor meg kell említeni azt a nyílt titkot is, hogy a száz lejeszt reprezentáló ezüst valószínűsége értéke a valóságban csak tizenkét-tizenhárom lej, annak ellenére, hogy száz lej értékben forgatjuk. Veszedelmes dolog a közönségben azt a hitet kelteni, hogy a papírpénz beváltása előnyös és, hogy az ezüst-pénz, amely mégis tizenkét-tizenhárom lejt ér, még így is többet ér a papírnál, amelyet száz lej értékűnek hittünk és fogadtunk el eddig. Erre eddig senki sem gondolt és nem is akar rá gondolni senki, viszont ezt a hitet felébresztenti és táplálni egy komolyan nevezett pénzügyi intézkedéssel a legkevésbé sem szabad.

Budapestre utazó olvasóink figyelmébe

Az ARADI KÖZLÖNY Budapestben a következő szállodákban és kávéházakban olvasható:

Carlton kávéházban, Petőfi-tér.

Kovács kávéházban, Oktogon.

Belvárosi kávéházban, IV. Eskü-út 5.

Bristol szálloda halljában, IV. Mária Valéria-u. 4.

Merán szálloda halljában, Berli-ni-tér 7.

KÖZGAZDASÁGI KÖZLÖNY

Ismét szigorított devizakorlátozásokat léptetett életbe a Banca Nationala

Rendelet az aradi fiókjához — Az új rendszer szeptember hetedikén lépett életbe — A magánbankok nem vásárolhatnak devizákat — A devizakészletet he kell szolgáltatni — Bizonytalan, hogy mikor kapják meg az exportőrök és magánfelek a beszolgáltatott devizák ellenértékét
Bezárult minden kapu a román állatexport előtt

Feltűnést keltő távirat érkezett ma délelőtt a Banca Nationala aradi fiókjához. A távirat részben visszaállítja azt a szigorított rendszert, amely a romániai devizakorlátozások első fázisát jellemezte. A rendelet visszaható hatállyal bír és az már szeptember hetedikén életbe lépett.

Az Aradra érkezett távirat intézkedésének értelmében

a Banca Nationala újabb intézkedésig felfüggeszti azokat az autorizációkat, amelyekkel a magánbankokat felhatalmazta arra, hogy devizákat vásároljanak,

természetesen azzal a feltétellel, hogy ezeket a devizákat a Banca Nationalának adják el.

Az exportőrök, valamint mindazok, akik devizákkal rendelkeznek, kötelesek ezeket a devizakészleteket a Banca Nationalának beszolgáltatni, illetve eladni.

A rendelkezés alól *nem képeznek kivételt a pénzügyintézetek sem mivel ezeknek teljes devizakészletüket be kell szolgáltatniuk a Banca Nationalához.*

A feltűnést keltő rendeletet, amellyel a pénzügyintézeteket megfosztják attól a joguktól, hogy devizákat vásároljanak, azzal magyarázzák, hogy a Banca Nationala fokozott mértékben akarja ellenőrizni az exportőröket. Egy régebbi intézkedés értelmében ugyanis az exportőröknek a kivitelből származó devizákat be kellett szolgáltatniuk a Banca Nationalának. Ugyanakkor azonban joguk volt ahhoz, hogy ezeket a devizákat magánbankoknak adják el, amelyek viszont kötelezték magukat arra, hogy a devizákat a Banca Nationalához juttatják el. A magánbankok kikapcsolásával a jegybank azt akarja elérni, hogy az exportőrök csak a Banca Nationalánál értékesíthessék devizáikat és így akarva, nem akarva, azokat a Banca Nationalához szolgáltatassák be. A Banca Nationala egyébként — értesülésünk szerint — mind ezeket a műveleteket a lehető legrövidebb időn belül elintézi. Azok viszont, akik például külföldre akarnak utazni és devizát vagy valutát igényelnek ezt továbbra is a magánbankok útján eszközölhetik, amelyek a szükséges devizák kiutalására a Banca Nationala jóváhagyását kérik és a devizákat a Banca Nationalától vásárolják meg.

Várják a végrehajtási utasítást

A Banca Nationala rendeletének még nem érkezett meg Aradra a végrehajtási utasítása és így a fiók vezetősége egyelőre kénytelen az eddigi rendszerhez alkalmazkodni, a devizák ellenértékének kifizetése tekintetében. Eddig ugyanis az volt az uzus, hogy az exportőrök a devizákat magánbankok útján adták el a Banca Nationalának és az átutalások is a magánbankok útján történtek. Az átvett deviza ellenében

a magánbankok azonnal kifizették az exportőröknek a deviza ellenértékét.

szaknyelven szólva „Forcassa“-t adtak. A Banca Nationalától pedig a magánbank csak akkor kapta meg a deviza ellenértékét ha például a szóban levő csekket már honorálták. Egy prágai csekknél például ez két-három he-

tet is igénybe vett. Abban az esetben, ha átutalásról volt szó, akkor az ellenértékét a Banca Nationala csak akkor fizette ki, ha már értesítést kapott arról, hogy a szóban levő összeget a román jegybank javára irtak. A Banca Nationala, tehát „Nachcassá“-val dolgozott. Ha a fentemlített rendelet végrehajtási utasítása nem fog úgy intézkedni hogy az exportőröknek és a magánfeleknek a devizák ellenértékét azonnal kifizessék.

akkor ezeknek is éppen úgy hetekig kell majd várniuk devizáik ellenértékére, mint a bankoknak kellett eddig.

Teljesen megszűnt az állatexport

Az exporttal kapcsolatban említjük meg, hogy újabb csapás érte az aradi és hánsági élőállatexportőröket, amennyiben a csehszlovák földművelésügyi minisztérium egy rendeletének értelmében most már

minden ut bezárult az itteni állatexport előtt.

Az Aradi Közlöny számolt be annak idején arról, hogy Olaszországba irányuló állatexportunkat teljesen megbénította a jugoszláv kormány az a rendelet, amellyel az állatbetegségek miatt betiltotta a Jugoszlávián át irányuló állat-tranzitot. Tekintettel arra, hogy a tranzitot Magyarország sem engedélyezte, nem maradt más hátra, minthogy az exportot a sokkal drágább és sokkal több időt igénybe vevő csehszlovákiai úton át bonyolítsák le. A Csehszlovákián át való tranzitálás volt az egyetlen útja annak, hogy legnagyobb piacunkba Bécsbe, valamint Olaszországba és Franciaországba élőállatot szállíthassunk.

Csehszlovákia tilalma

A csehszlovák földművelésügyi minisztérium most megjelent 105.530-11. számú rendeletével úgy intézkedett, hogy az itt pusztító állatvész miatt Románia számos részéből nem enged meg sem a Csehszlovákiába való állatbevitelt, sem a Csehszlovákián át való tranzitálást. A megyék felsorolásában Aradmegye is szerepelt, azonban megemlítették, hogy a rudnai, valamint a szentannai járásból lehet exportálni. Egy utólag kiadott intézkedés értelmében azonban most már a rudnai járásból is tilos az export, úgy, hogy

Aradmegyéből már csak a szentannai járásból exportálható élőállat Csehszlovákián át.

Érdekes megemlíteni, hogy a felsorolt megyék között Bihar nem szerepel. Ezzel szemben Hunyad-, Kolozs-, Máramarosmegyék számos járásából szintén nem szabad exportálni.

Azon megyéknek további névsora amelyekből tilos az export, egyébként a következők: Ilfov, Alsófehér, Arges, Bacau, Balti, Baia, Botosani, Brassó, Buzau, Cahul, Caliacra, Campulung, Cernauti, Csik, Constanta, Covurlui, Dambovita, Dolj, Dorohoi, Durostor, Fogaras, Gorj, Hotin, Ialomita, Lapusna, Olt, Mehedinti, Maros, Muscel, Naszód, Neamt, Udvarhely, Olt, Prahova, Putna, Radauti, Ramnicul-Sarat, Roman, Romanati, Sibiu, Soroca, Storojineti, Suceava, Nagyküüllő, Kisküüllő, Tecuci, Teleorman, Tighina, Háromszék, Tutova, Vaslui, Vulcan Vlasca, Krassó-Szörény, Temes-Torontál,

Szigoru rendelkezések a pálinkafőzéssel kapcsolatban

A Hegyalján a szőlő- és szilvaérettel kapcsolatosan most kezdődik meg a pálinkafőzés, amelyre vonatkozólag a pénzügyminisztérium most új és feltűnően szigorú rendelkezéseket léptetett életbe. A leérkező utasítás szerint ugyanis minden községi székhelyen bizottságokat kell alakítani, amelyeknek tagjai az adóhivatal főnöke, a községi jegyző, valamint a kisútttulajdonosok kiküldöttje, akik közös megállapodással határoznak meg a főzési időtartamot. Ennél irányadó elv az, hogy az egyes kifőzésre kerülő gyümölcsökből mekkora volt az idej termés. Ehhez arányitva állapítják meg a kifőzési időtartamot, amelyet állandóan ellenőriz a bizottság.

A községi jegyzők ezenkívül szigorú utasítást kaptak arra vonatkozólag is, hogy főzési deklarációt csak abban az esetben szabad kiállítaniok, ha a kérelmező nyugtákkal igazolja, hogy nincs adóhátralékban. Abban az esetben, ha adóhátraléka van, de azt kifizetni nem tudja, a bizottság megengedi a főzést részére, azzal a feltétellel azonban, hogy a főzésből nyert pálinkát a bizottság zár alá veszi mindaddig, amíg a hátralékos adó teljes összegében kifizetve ncs.

Visszavonták ajánlataikat a résztvevő cégek a védőgátak javítása árlejtésénél

A résztvevő cégek feltűnő bejelentése.

Érdekes árlejtés folyt le ma délelőtt Aradváros gazdasági hivatalában. A város vezetősége árlejtést hirdetett — ezuttal harmadizben — a város belső védőgátjainak rendbehozatalára, amelyre — tekintettel arra, hogy közel másfél millió lejes közmunkáról van szó — hat ajánlat érkezett be. Az árlejtésen résztvevő cégek megállapították az ajánlatok felbontása után, hogy a közmunkát megpályázta egy aradi mérnök is, aki azonban a résztvevő cégek képviselőinek véleménye szerint csupán nevét kölcsönözte az ajánlatra, mert más érdekelttség áll a háta mögött. A résztvevő aradi cégek ezen gyanújukat tudomására is hozták a versenytárgyalás elnökségének, majd mind az öten visszavonták ajánlataikat. Így egyetlen egy ajánlat maradt bent a bizottság előtt, amelyet az árlejtési szabályzat értelmében a város kénytelen volt elvetni. Aradváros gazdasági hivatalának vezetősége, valamint az árlejtési bizottság azzal a tervvel foglalkozik, hogy részletenként bocsájtja versenytárgyalásra az elvégzésre váró gátjavítási munkálatokat.

= A mai heti piac árai: Tojás darabja 1—1.10, sovány liba párja 120—140, kövér liba párja 240—300, sovány kacsza párja 60—70, kövér kacsza párja 120—140, csirke párja 25—30, tyuk nagyság szerint 60—70, tehénturó kilogrammja 6—8, juhturó 22—26, vaj 60—70, tej literje 3—4, tejföl 12—20, kel darabja 2—3, bab 3—4, burgonya 3—4, hagyma kötegie 1—2, foghagyma kötegie 3—4, körte 6—8, paradicsom 1—2, uborka 6 darab 1, savanyu káposzta 5—6, paprika 6 darab 1, alma kilója 3—6 lei.

Április 1. óta

olcsóbb

az UJSÁG

Romániában

Hétköznap 6 lei
Vasárnap 12 lei

RÁDIÓ KÖZLÖNY

Rovatvezető: Sztolár Jenő

Telefonközpont egy hajón

Az „Europa“ luxusgőzös legutóbbi útja alatt, amelyet New-Yorkból Bremenbe haladva tett meg, elsőrangú telefonösszeköttetést sikerült teremteni rövidhullámon a német anyahálóval. Az áthidalat távolság cca. 2600 tengeri mérföld. A kísérletet az egész uton folytatták. A hang tisztasága annyira jó volt, hogy kísérletképpen a berlini tengerentúli állomás is átvette az adást és Nauen-en keresztül, Dél-amerikára sugározta. Így sikerült a Siamban lévő Bangkok-al az Europa gőzsről beszélni. A következő nap Rio de Janeiro-va sikerült közvetlen telefonösszeköttetésbe jutni. Az érhetőség itt is kifogástalan volt.

Párisban kongresszus lesz a zavarelhárítás érdekében. November hó második felében, Párisban, a második zavarelhárító kongresszus ül össze. A kongresszuson az összes francia rádió-egyesületek képviselői és az ismertebb rádiótechnikusok is részt vesznek. Legfőbb feladata egy törvénytervezet készítése, amely a rádió-zavarok kiküszöbölését illetően, azok kötelező elhárítását fogja tartalmazni.

Kísérletek földalatti antennákkal. Dr. James Harris Rogers, amerikai mérnök, két évtizede dolgozik a földalatti antennákkal való adás és vétel problémáival. A mérnöknek nemrég sikerült ilyen földalatti antennával a Csendes óceán áthidalni. Az alkalmazott antenna egy jól szigetelt gázcsőből készült. A kísérleti antennákat, számszerint négyet, a négy világrész felé helyezte el a földre. Az adásnál mindig csak azt az antennarészt használja, mely a vevő irányába esik. A biztos vétel eddig csak 650 kilométerig sikerült, ellenben a vétel tisztasága messze felülmúlja a légköri éterhullámok vételének minőségét. Légköri zavar egyáltalában nincsen. Legutóbbi kísérleteknél, melyek Amerika és Franciaország között történtek, arra a megfigyelésre jutottak, hogy a földalatti antennák által kisugározott jelek,

Az ERDÉLYI ÉLET minden száma szenzációs tartalommal jelenik meg.

APRÓ HIRDETÉSEK.

Az apró hirdetések díját szavak szerint számítjuk. Minden szó 4 lej. A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 40 lej. A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amely eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa. Az apróhirdetéseket előre kell fizetni.

Apróhirdetéseket este 10 óráig vesznek fel az Aradi Közlöny kiadóhivatalai. - Telef.: 151

ALKALMAZÁS.

PERFECT, megbízható szakácsné állást keres. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 2976

KERSEK német fräuleint 6 éves leány mellé. Franciául tudók előnyben részesülnek. Cím: Str. Eminescu 45.

Jómegjelenésű, agilis akvizitőr külső munkára felvétetik.

Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában.

LAKÁS.

ETSZÓBA, konyhás I-es emeleti lakás Szabadság-tér sarkánál kiadó. Cím az Aradi Közlöny kiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

valamivel későbbén vehetők, mint a rendszeres légköri antennákkal kisugárzottak. A mérnök szerint a földalatti éterhullámok sebessége 10 százalékkal kevesebb, mint a légkörben haladóké.

Rádió műsor

— Romániai időszámítás. —

SZOMBAT, SZEPTEMBER 10.

Bucarest. 13. Gramofon. 14. Gramofon 18. Szabadságzenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Katonazene. 21.45. Coanda hárfaművésze. 22.15. Katonazene. — Budapest I. 11.15. Hangverseny. 1.15. A rádió hírségi előadása. 2. Déli harangszó. 2.05. Orosz balalajka zenekar hangversenye. 7. Az Országos Postászenekar hangversenye. 9.15. Venczell Béla dal-estje. 9.45. Odeon gramofonhangverseny. 10.30. „Vége a nyárnak“. Kabaré-est. Majd: Bura Károly és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 8.30. Kristall gramofonhangverseny. — Bécs. 13.30. Geiger-zenekar. 15.45. Lauri Volpi-lemez. 17.15. Salzburgi mesterek egyházi zenéje. 18.55. Katonazene Salzburgból. 21.10. Fleischer baritonista. 22. Tarka est. Utána: Krall-jazz Petrov Emil énekessel. — Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Gramofon. 14.35. Cigányzene. 18. Kivánság gramofon. 21.30. Gramofon. 21.45. Tullíus csellóművész. 22.40. Tarka-est. Majd: Cigányzene. — Berlin. 18.05. Fuvós zene. 21.15. Brahms: E-moll szonátája. 22. Bécs. Utána: Táncczene. — Hellsberg. 18. Operaszínek. 21.10. Népies táncok. 22. Vidám est. Utána: Szórakoztató zene Stuttgartból. — Milano. 19. Könnyű zene. 21. Könnyű zene. 22.45. Róma. Utána: Könnyű zene. — Pozsony. 14.30. Rádiózenekar, Francia klasszikus operettek. Offenbach: Szép Heléna, egyv. Orfeusz az alvilágban. Planquette: Egyv. Cornevillei harangok. — Prága. 8.15. Zenés ébresztő. 13. Gramofon. 14.10. Gramofon. 15.40. Gramofon. 21. Fleischhaus szakszofonművész. — Svájc. Aleman adó. 18.30. Hírségi zenés óra. 21. Harangszó. 21.30. Gramofonjótárságok. 21.45. Föld: A kedélyes paraszt című operettje. Utána: Szórakoztató zene. — Varsó. 19. Könnyű zene. 20.20. Táncczene. 22. Könnyű zene. Utána: Chopin műveiből. Majd: Táncczene.

VASÁRNAP, SZEPTEMBER 11.

Bucarest. 12. Dumitrescu-zenekar. 13. Gramofon. 14. Gramofon 18. Marcu-zenekar: Könnyű és román zene. 20.40. Gramofon. 21. Operett. — Budapest I. 12. Róm. kath. istentisztelet. 1.15. Evangélikus istentisztelet. Majd: Az Operaház tagjaiból alakult zenekar hangversenye. 4. Gramofonhangverseny. 5. „Őszi talajművelés“. 5.45. Kurina Simi és cigányzenekarának hangversenye. 7. „Hogyan töltötte a nyarat?“. Zagon István felolvasása. 7.30. Szalonzenekari hangverseny. 8.45. Fischer Annie zongorahangversenye. 9.15. Az „Acél-



Ne kísérletezzen egészségével, kérjen Ön is kimondottan „OLLA“ övszert,

mely megóvja Önt nemi betegségektől.

hang“ dalegyesület hangversenye 10. Sporteredmények. 10.20. „Az operett fejlődése“. XVIII. rész. 12.40. Sporteredmények. Majd: Az Ostende-kávéház szalon- és cigányzenekarának hangversenye. Budapest II. 5-5.45. Gramofonhangverseny. — Bécs. 12.30. A szimfonikusok hangversenye. 13.45. A szimfonikusok szórakoztató zenéje. 15. Gramofon. 17.30. Haydn: Esz-dúr vonósnégyese. 18.30. Bauer-zenekar. 20.40. Walter Róbert saját műveiből. 21.10. Feuermann Emánuel csellóművész hangversenye. 22. Strauss: Bécsi vér c. operettje a berlini Unter den Linden színházból. Utána: Operettek és hangosfilmek táncczeneje. Korngold-jazz. Belgrád. 13. Gramofon. 14.05. Gramofon. 14.30. Operett-részlet. 21.30. Gramofon. 23.35. Stojanovics hegedűművész. Utána: Táncczene. — Berlin. 16.30. Szórakoztató zene. 19.15. Szórakoztató zene. 21. Zongoraverseny. 22. Tiroli paraszzenekar. 22.30. Népszerű hangverseny. Utána: Táncczene. — Langenberg. 18.30. Katonazene. 22. Wagner: A bolygó hollandi című operája. Utána: Esti zene. — Milano. 18.30. Könnyű zene. 20.15. Triest. Ötös. 21.30. Gramofon. — Pozsony. 9. Prága. 13. Fűdözenekar. 18.30. Fűdözenekar Trencsén-Téplézből. 19.45. Gramofon. 20. Kávéházi zene. 22. Dolezal: A vadfogó operett. — Róma. 19. Ének- és zenekari hangverseny. 22.45. Operett. — Svájc. Aleman adó. 17.30. Verdé operáiból. Gramofon. 18.30. Régi és új táncok. 20.30. Híres hangok, gramofon. 23.45. Gramofon. Táncczene. — Varsó. 18.05. Gramofon. 19. Szólísták hangversenye. 20.20. Katonazene. 22. Filharmoniai hangverseny. Népies zene. Utána: Táncczene.

A szerkesztést
STAUBER ISTVÁN
fűdte.

NYILTÉR.

E rovat alatt közlöttékért nem vállalunk felelősséget.

Feleségemtől különváltan élek, érte semmi néven nevezendő felelősséget nem vállalok.

Stefanuj Sabin
városi főjegyző.

8 SZOBAS magánházat keresek bére november 1-ére a v. Választó-uca közep környékén. Lehet esetleg olyan is, ahol még egy lakó van. Címét „November 1.“ jellegre az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérem leadni.

KIADO a volt Szabadság-tér közvetlen közelében 2 szoba, előszoba, konyhából álló lakás. Bővebbet: az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben. 600

EGYSZOBAS, konyhás lakás istéren kiadó. Cím az Aradi Közlöny fiókiadóhivatalában, a Minorita templommal szemben.

Sarok magánház

a város központjában, üzlethelyiséggel, magas földszint, parkirozott udvar és gyümölcsösökkel,

haláletet miatt eladó
260.000 lejért

„FAVORIT“ Str. Bratianu 7. sz. (Waltzer János-uca)

HUNGARIA

Nagyszállóda

BUDAPEST,

a Dunaparton. Előkelő otthon! Polgári árak!
Távíratcím: „HUNGARIOTEL“.

Menyháza fürdő

Kurszalón étterme

Szönyi Lajos vezetésével

I. rendű konyha, francia szakácsal.

Polgári árak!

Az Aradi Közlöny előfizetőinek

(a kiadóhivatal igazolása mellett)

50 lejért, reggeli, ebéd, vacsora.

Reggeli: Kávé kalácsal.

Ebéd: Leves, sült, főzelék vagy savanyu, tészta vagy gyümölcs.

Vacsora: Sült savanyúsággal.

Cukrászda! Cigányzene!

A menyházai nyaralók

és kirándulók figyelmébe!

Aki jól, olcsón akar

étkezni, keresse fel a

KAUFMANN-vendéglőt.

Kitűnő házikoszt.

Hirdessen a 47 éve

fennálló

„Aradi Közlöny“-ben

Apróhirdetések

VÉTEL ÉS ELADÁS.

STRAFKOCSI eladó. Obor-tér 17. számú szoba, Klemensz Péter asztalos. 2977

ANTIK KREDENC, intarziás antik szekrények, vitrinek, Biedermayer székek, komód asztalok, székek, festmények, rézagy, ékszerek, dísz tárgyak, szobabüfék, íróasztalok, ágyak, szőnyegek, komplett Jókay, perzsabundák, silkskin bunda, gázrepszó, hegedűk, zongorák, tilp storok, függönyök, dísztárgyak stb. eladók. SALGÓNE bizományi üzlete, -Str. Horia 1. (Széchenyi-ucca) Neuman-palota. 1000

ÚJ ÜZLETBERENDEZÉS jutányos áron eladó. Megtekinthető: Bul. Reg. Maria 19, házmesternél.

KÉT AJTÓT tokkal magvételre keresek. Plesz, Kőcsény-ucca 6.

HASZNALT, kitűnő állapotban levő bicikli jó gumikkal, magvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában. 100

SÜRGŐSEN KERESKEK ebédlőbe való keleti perzsaszőnyeget, összekötő perzsákat s különböző gyári szőnyeget, oomplett 12 személyes ezüst evőkészletet, antik és modern butorokat, ezüst tálcákat s különböző ezüst tárgyakat, figurális porcellánokat, bőröndöket, Biedermayer ebédlőt stb. SALGÓNE bizományi üzlete, Str. Horia 1. (Széchenyi-u.) Neuman-palota. 1000

JÓ ALLAPOTBAN levő fürdőszoba porcellán mosdó magvételre kerestetik. Cím az Aradi Közlöny kiadójában.

GUMMICSÖVET kottolósásra, 25-30 folyómétert, kitűnő állapotban, keresek, ármegjelölését kérem. Címeket az Aradi Közlöny kiadóhivatalába kérek. 200

HASZNALT, de kifogástalanul működő modern írógépet keresek, lehetőleg horodozható típust. Ajánlatok: Constructio, Chisineu-Cris (Jud. Arad) kérek. 2962

Nagy nyomda eladó

2000 kgr. betűanyaggal, mélyen leszállított áron, készpénz ellenében.

Érdeklődni lehet: Wechsler, Cal. Victoriei 1. Bucuresti.

Beraktározást

nagyon olcsón, száraz, betonozott emeletes raktárházunkban olcsón vállalunk. „COMISIO”, Bulev. Regina Maria 9. szám.

Lovasberényi

éttermében

állandóan rendelhető társaságok részére garantált marosi élő halból

halászlé.

Hegyaljai és erdélyi borok, Azuga-sör

Marcu Anna

1-ső ker. városi szülésznő Arad, v. Magyar-ucca 12. sz. 2971
Szegénybetegek részére ingyen kezelés. Felek részére 200 Lej kezelési díj.

OLCSÓ ISKOLA-ÉRT

Az iskolai év kezdetén a tanulók szükségleteiket legjobban az alanti cégeknél szerezhetik be

A segesvári szövetgyár vezérképviselője

Szövetraktár,
Bélésárak és szabókellékek

Vajda Béla

Bulev. REGINA MARIA.

ACONIU

Cipő

Olcsó

Nagyszerű

Ideális

Utolérhetően

Iskolai és gyermekecipők nagy választékban érkeztek, ugyszintén bucaresti új modellek. Diákoknak kedvezmény. Str. Bratianu Minorita-palota.

Iskola- és aktatáska

legolcsóbb árban kapható

Jäger Vilmos

bőröndösnél,
volt Kossuth-ucca 4. szám.

Legujabb női és térfi őszi szövetek beérkeztek

Nagy választék diák egyenruha szövetekben
L. SCHUTZ posztóáruház
Str. Eminescu 2. sz.
a Városi kávéházzal szemben

MENYASSZONYI **GABY-salon** Bársony modell kalapok 100 lejtől. Filz nagy választékban Bulev. Regele Ferdinand modell kalapok tégban <> (József főherceg-ut.) <> 90 lejtől.

ALAPITVA 1876.

TELEFON: 126-

BLOCH E.

papírkereskedés, könyvnyomda

Legolcsóbb bevásárlási forrás mindennemű írószerszám és iskolai felszerelésekből. Iskolai cikkek külföldi eredetűek. Iskolatáskák minden minőségben. Töltőtollak és zsebcseruzák nagy választékban.

Fényképezőgépek és fotocikkek nagyraktára.

A legjobb gyártmányú órák, ékszerek, arany jeggyűrűk, a legprecízebb óra- és ékszer-javítások előnyös áron

Csáky János órás-ékszerésznél

ARAD, a Lutheránus templommal szemben.

Depot a segesvári szövetgyártól
Posztóáruház

Bélésárak és szabókellékek.

S. MORVAY

ARAD, Str. Eminescu 24-26.
(volt Deák Ferenc-ucca.) 2455

Iskola-táskák,
bőrből és vászonból, aktatáskák nagyban és kicsinyben, nagyválasztékban:
Kramarovics-nál
volt Szabadság-tér 3. 2883

Öltöny,
Trenc-coat,
téli kabát, bőrkabát,
isk. öltönyök,
előírás szerint.

Minden darab saját készítmény.
Nem gyári munka.

MUZSAY-

NAL,
színházzal szemben.

Készpénzért olcsóbban vásárolhatunk! Selyem harisnya hibátlan 35 lejtől. Bemberg selyem harisnya hibátlan 68 lejtől. Cérna harisnya 24 lejtől. Gyermekek patent harisnya 9 lejtől. — Férfi harisnyák 12 lejtől. Cérna zokni 22 lejtől. Gyermekek szövetterek 45 lejtől. Női és férfi szövetterek 68 lejtől. Női lélekmelegítő ujas 88 lej. Női keztyűk 25 lejtől.

Bogyó A. Str. Eminescu, Corso-mozi mellett.

Foto Central ARAD,

Str. Bratianu 13. Főpostával szemben.

Fényképezőgépek, lemezek, pack és rollfilmek, albumok, vegyszerek, állandóan friss raktár. — Gyűjtő bélyegek nagy választékban. — Vidékre gyors, pontos kiszolgálás.

„METEOR” könyv-, papír- és kegyeszer-üzlet

A katolikus szárdában szükséges tankönyvek, füzetek, rajzeszközök és írószerek a legolcsóbb áron. Templomi kegyeszer nagy választékban. Str. Bratianu (Weitzer-ut.)